

NERO

Kaffeemaschine Thermo



Gebrauchsanweisung

Operating Manual

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Användarguide

Käyttöohje

Bruksanvisning

Vor dem Benutzen

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Kaffeeautomaten.

Der Kaffeeautomat darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Lesen Sie deshalb die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme sorgfältig, sie gibt Anweisungen für den Gebrauch, die Reinigung und die Pflege des Gerätes. Bei Nichtbeachtung übernehmen wir keine Haftung für eventuelle Schäden. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gemeinsam mit dem Gerät an Nachbenutzer weiter. Beachten Sie auch die Garantiehinweise am Ende der Gebrauchsanweisung.

Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Das Gerät ist nicht für den rein gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Beim Gebrauch die Sicherheitshinweise beachten.

Für Glasbruch wird keine Garantie übernommen.

Technische Daten

Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	900 W
Schutzklasse:	I

Sicherheitshinweise

- Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Zuleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Ein Verlängerungskabel nur in einwandfreiem Zustand einsetzen.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht an der Zuleitung tragen.
- Den Kaffeeautomaten nicht auf heiße Oberflächen z.B. Herdplatten o.Ä. oder in der Nähe der offenen Gasflamme abstellen, das Gehäuse könnte dabei anschmelzen.
- Das Gerät nicht auf wasserempfindliche Oberflächen abstellen. Wasserspritzer könnten diese beschädigen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten. Den Frischwasserbehälter höchstens bis zur maximal möglichen Tassenanzahl mit **kaltem** Wasser füllen.
- Kein Wasser in das eingeschaltete oder noch heiße Gerät einfüllen. Zuvor den Kaffeeautomaten ausschalten und 5 Minuten abkühlen lassen.

- **Vorsicht**, das Gerät wird heiß. Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf. Während des Durchlaufes niemals den Filter heraus schwenken oder den Deckel öffnen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
 - Gerät oder Netzkabel beschädigt ist
 - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht.

In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.

- Das Gerät regelmäßig entkalken.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung, Nichtbeachtung der Entkalkungshinweise oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den zentralen Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Hinweise zur Warmhaltekanne

Die Kanne ist als Servierkanne konzipiert und hält bei maximaler Füllung den Inhalt am besten warm. Bei Teilfüllungen und Restmengen kann sich die Warmhaltezeit wesentlich verringern. Am besten ist es, wenn die Kanne vor der Zubereitung mit heißem Wasser ausgespült wird.

Der Verschluss durch den Durchbrühdeckel ist technisch bedingt nicht 100%ig dicht, damit er sich auch nachdem Abkühlen des Kaffees noch leicht öffnen lässt. Den Deckel zum Verschließen nur leicht festdrehen. Die gefüllte Kanne nur aufrecht stehend benutzen.

Zum Ausgießen den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis dessen Pfeilmarkierung über der Schnaupe steht.

Der doppelwandige Edelstahlbehälter ist absolut bruchsicher. Trotzdem sollte er vor mechanischen Beanspruchungen geschützt werden.

Spülen Sie die Kanne regelmäßig aus. Wenn sich Eisenpartikel aus dem Wasser auf der Edelstahl-Oberfläche festsetzen, kann es an dieser Stelle zu Lochfraß kommen. Entfernen Sie diese Ablagerungen deshalb sofort mit einem Edelstahl-Putzmittel.

Inbetriebnahme

Vor der Erstbenutzung und nachdem das Gerät längere Zeit außer Betrieb war, einen Kochvorgang mit 9 Tassen Wasser ohne Kaffeemehl durchführen und anschließend Filter und Kanne heiß ausspülen.

Abschaltautomatik

Nach dem Einschalten sorgt eine Abschaltautomatik dafür, dass das Gerät nicht überhitzt. Erst wenn das Wasser vollständig durchgelaufen ist, schaltet sich das Gerät ab.

Ein vorzeitiges Abschalten ist durch Drücken der **EIN/AUS-Taste** möglich. Dies könnte erforderlich werden, wenn Sie versehentlich ohne Wasser eingeschaltet haben. Vor dem Einfüllen in das heiße Gerät unbedingt einige Minuten abkühlen lassen.

Kaffeezubereitung

Öffnen Sie den Deckel am Gerät und gießen Sie kaltes Wasser in den Tank. Die Wasserstandsanzeige am Tank gilt für die Frischwassermenge, die zum Brühen der gewünschten Tassenzahl fertigen Kaffees notwendig ist.

Hinweis: Sollten Sie aus Versehen zu viel Wasser eingefüllt haben, können Sie es durch die hintere Überlauföffnung wieder ausgießen. Tippen Sie das Gerät nicht nach vorn, um den Tank zu entleeren.

Öffnen Sie zum Einfüllen von Kaffeemehl den Schwenkfilter durch Drücken des Knopfes **OPEN**. Setzen Sie einen Papierfilter der Größe 1 x 4 in den Filter ein, zuvor jedoch den Prägerand umfalten. Der Papierfilter darf nicht über den Rand des Filters hinausragen, er ist deshalb mit der Hand leicht anzudrücken.

Füllen Sie die erforderliche Menge Kaffeemehl ein. Pro Tasse rechnet man je nach persönlichem Geschmack mit ca. 5-7 g **mittelfein** gemahlenem Kaffee. Ist er zu fein gemahlen, kann der Filter überlaufen.

Die Warmhaltekanne mit geschlossenem Durchbrühdeckel unter den Filter schieben. Netzstecker an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen und **EIN/AUS-Taste** drücken. Die Kontrollleuchte signalisiert den Beginn des Brühvorganges. Nach Beendigung des Durchlaufes schaltet das Gerät automatisch ab, die Kontrollleuchte erlischt. Warten Sie einige Minuten, bis der Kaffee vollständig in die Kanne gelaufen ist. Nach dem Entnehmen der Kanne verhindert der TropfStopp im Filter, dass Kaffee nachtropft.

Bevor erneut Kaffee zubereitet werden kann, muss das Gerät einige Minuten abkühlen.

Reinigung

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Das Gerät nicht in Wasser tauchen, sondern außen nur mit einem feuchten Tuch, dem etwas Spülmittel beigegeben wird, abwischen. Der Filter wird unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine gereinigt.

Die Kanne innen nach jeder Benutzung nur mit warmem Wasser

ausspülen. Sie darf keinesfalls in die Spülmaschine gegeben werden. Sollte sich nach längerer Zeit ein Belag in der Kanne angesetzt haben, kann dieser mit einer Zahnersatz-Reinigungstablette schonend entfernt werden: Wasser einfüllen, Tablette dazugeben und mehrere Stunden wirken lassen. Danach mehrmals ausspülen. Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Entkalken

Kalkablagerungen führen zu Energieverlusten und beeinträchtigen die Lebensdauer des Gerätes. Es schaltet vorzeitig ab, wenn die Kalkschicht zu stark ist. Sie ist dann nur noch sehr schwer zu entfernen. Entkalken Sie deshalb regelmäßig, spätestens jedoch bei wesentlich verlängerter Brühzeit oder vermehrter Geräuschbildung.

Die folgenden Angaben sind Richtwerte, die sich auf einen täglichen Gebrauch im Haushalt beziehen.

Härtebereich	Härte	Entkalkungsabstände
1 weich	0 - 7° dH	alle 6 Monate
2 mittel	>7- 14° dH	alle 3 Monate
3 hart	>14 - 21° dH	alle 6 Wochen
4 sehr hart	>21° dH	monatlich

1° dH entspricht ca. 0,18 mmol/l Ca- und Mg-Ionen

Den Härtebereich in Ihrer Wohngegend können Sie beim zuständigen Wasserwerk oder der kommunalen Verwaltung erfragen. Wir empfehlen die Verwendung von **durgol® universal**. Dieses ist hochwirksam und materialschonend ohne zusätzliche Einwirkzeit. *Sie bekommen es dort, wo das Gerät gekauft wurde, im ausgewählten Fachhandel oder Sie bestellen direkt bei wmf consumer electric.* Papierfilter einlegen und Kanne in die Maschine stellen. 1-2 Tassen **durgol® universal** in den Wasserbehälter füllen, mit Leitungswasser bis zur Markierung für 9 Tassen auffüllen und und Gerät einschalten. Während des Durchlaufes nach jeweils einer Minute wieder für einige Minuten ausschalten, so kann der Entkalker optimal wirken. Anschließend zum Spülen eine volle Tankfüllung Leitungswasser durchlaufen lassen. Keinesfalls Essig oder Essigessenz verwenden, da Materialien im Gerät dadurch beschädigt werden könnten. Bei der Verwendung von Entkalkern auf Basis von Zitronensäure könnten sich beim Entkalken Niederschläge bilden, die den Kalkbelag versiegeln oder die Leitungen im Gerät verstopfen. Zudem läuft die Entkalkung mit Zitronensäure zu langsam ab – eine vollständige Entkalkung kann deshalb nicht gewährleistet werden. **Achtung**, für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Entkalkungsvorschrift entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie-Information

Für unsere Geräte übernehmen wir gegenüber dem Endkunden eine 24-monatige Haltbarkeitsgarantie. Sie beginnt mit dem Kauf des Gerätes durch den Endkunden und gilt im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Ansprüche aus dieser Garantie sind unter Vorlage des Kaufbelegs direkt gegenüber unserem zentralen Kundendienst geltend zu machen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch normalen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch, Nichteinhaltung der Entkalkungsanweisung sowie unterbliebene Pflege.

Der Endkunde besitzt zusätzlich zu den Ansprüchen aus dieser Garantie gesetzliche Ansprüche wegen Mängeln des Gerätes gegenüber seinem direkten Verkäufer/Händler, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.



Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG und 2009/125/EG .



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Änderungen vorbehalten



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO



Universal-Schnell-Entkalker durgol® universal

durgol® universal befreit alle Gegenstände im Haushalt schnell und einfach von Kalk. Seine Formel steht für eine effiziente und gleichzeitig materialschonende, lebensmittelsichere und umweltverträgliche Entkalkung.

durgol® universal ist im ausgewählten Fachhandel oder bei **wmf consumer electric** in einer 500 ml-Flasche erhältlich.

Prior to use

We would like to congratulate you on purchasing the automatic coffee maker.

The automatic coffee maker may only be used for its intended purpose in compliance with this operating manual. Please read the operating manual carefully prior to first use. It provides instructions for the use, cleaning and care of the appliance. We will not accept any liability for damages resulting from non-compliance. Keep the manual in a safe place and pass it on to any future user. Please also observe the warranty information at the end of the operating manual.

This appliance is intended for domestic use and similar applications, such as:

- in staff kitchens in shops, offices and other commercial establishments;
- in agricultural establishments;
- by guests in hotels, motels and other accommodation facilities;
- in bed-and-breakfast facilities.

The appliance is not intended for purely commercial use.

Be sure to follow the safety information when using the appliance.

Glass breakage is excluded from the warranty.

Technical data

Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Power consumption:	900 W
Protection class:	I

Safety information

- Connect the appliance only to a shockproof socket that has been installed according to regulations. The power cable and power plug must be dry.
- Do not pull the power cable over sharp edges or jam, do not let it hang down and protect from heat and oil.
- Use an extension cable only if it is in good condition.
- Do not pull out the plug by the cable or touch it with wet hands.
- Do not carry the appliance by the power cable.
- Do not place the automatic coffee maker on hot surfaces such as stove tops or near an open gas flame, as this may cause the housing to melt.
- Do not place the appliance on water-sensitive surfaces. Water spray may damage the appliance.
- Do not switch on the appliance without water. Do not fill the fresh water reservoir with more **cold** water than for the maximum number of cups.
- Do not fill water into the automatic coffee maker while the appliance is switched on or still hot. Switch off the automatic coffee maker first and let it cool down for five minutes.
- **Caution.** The appliance becomes very hot. Risk of scalding due to emerging steam. Never swing out the filter or open the cover while brewing is in progress.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or intellectual faculties or who lack experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions on how to use the appliance.
- Do not leave the appliance to run unattended.
- Please make sure that children do not have an opportunity to play with the appliance.
- If you do not intend using the appliance for an extended period, pull the power plug.
- If the following happens, do not use the appliance and unplug it immediately:
 - the appliance or power cable are damaged
 - a defect is suspected after a fall or similar occurrence

In these cases, have the appliance repaired.

- The appliance must be decalcified regularly.
- Never immerse the appliance in water.
- We will not accept any liability for damages resulting from misuse, non-compliance with the decalcification instructions, or unqualified repairs. Also, guarantee services are excluded in such cases.
- If the power cable of the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer's authorised service agent or a qualified technician. Incorrect repairs may result in considerable hazards for the user.

Information about the thermos pot

The pot is designed as a serving pot which keeps the contents hot and it works best when filled to the limit. The heat retention action is greatly reduced when small amounts are left in the pot or when the pot is only partly filled. It works best if the pot is rinsed out with hot water before use.

The lid is not fully sealed due to the brew-through design so that it can also be opened easily when the coffee has cooled down. Do not apply too much force when screwing on the lid. Keep the pot upright whenever in use.

Turn the lid anticlockwise to open until the arrow on the lid is lined up over the spout.

The double-thickness stainless steel container is unbreakable. Nevertheless, it should be treated with care.

Rinse the pot out regularly. Iron particles from the water may cause localised corrosion on the stainless steel surface. Remove these deposits immediately with a cleaning agent for stainless steel.

Start-up

Prior to initial use or when the automatic coffee maker has not been operated over a long period, fill the appliance with 9 cups of water but without coffee powder, let the water boil and finally rinse the filter and pot with hot water.

Automatic switch-off

The machine has an automatic switch-off function to ensure that it does not overheat when switched on. The machine only switches off when all the water has run out.

The machine can be switched off before by pressing the **ON/OFF switch**. This might be necessary if you have accidentally switched the machine on without adding any water. Do not pour water into the machine while it is still hot. Allow the machine to cool down for a few minutes before adding water.

Brewing coffee

Open the cover on the appliance and pour cold water into the reservoir. The water level indicator on the reservoir shows the quantity of fresh water required to brew the desired number of cups of fresh coffee.

Note: If you have accidently filled in too much water, you can pour it out through the rear overflow outlet. Do not tilt the appliance forward to empty the reservoir.

To fill in coffee powder open the swing-out filter by pressing the **OPEN** button. Fold a paper filter size 1 x 4 along the fold lines and place it into the filter. The paper filter is not allowed to stick out beyond the rim of the filter and must therefore be pressed slightly into place by hand.

Fill in the required quantity of coffee powder. Depending on your personal taste, use approximately 5 to 7 grams of **medium** ground coffee per cup. If the coffee powder is ground too finely, the filter may overflow.

Push the thermos pot under the filter with its brew-through lid closed. Connect the power plug to a shockproof socket and press the **ON/OFF** button.

The indicator light indicates the starting of the brewing process.

After completion of the brewing process that appliance switches off automatically and the indicator light goes out. Wait for a few minutes until all the coffee has run into the pot. After removing the pot the drip-stop in the filter prevents coffee from dripping.

Before brewing more coffee the appliance should be left to cool down for a few minutes.

Cleaning

Disconnect the power plug and leave the appliance to cool down.

Never immerse the appliance in water; simply wipe the exterior using a damp cloth with a drop of washing-up liquid.

Clean the filter under running water or in the dishwasher. Rinse out the interior of the pot with nothing but warm water after every use.

Never clean the pot in the dishwasher. If deposits form inside the pot after it has been in use over a longer period, the deposits can be removed gently with a denture cleaning tablet: Fill in water, add the tablet, and leave to take effect for several hours. Then rinse the pot several times.

Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

Decalcifying

Limescale and calcium deposits result in a loss of energy and impair the service life of the appliance. The appliance will switch off prematurely if the deposit is too excessive. It is then very difficult to remove the deposit. We therefore recommend you to decalcify the appliance regularly, but at the latest when the brewing time increases significantly or there is more noise during the brewing process.

The following values are offered for guidance and are based on daily use in a household.

Hardness range	Hardness	Decalcification
1 soft	0 - 7° dH	every 6 months
2 medium	>7- 14° dH	every 3 months
3 hard	>14 - 21° dH	every 6 weeks
4 very hard	>21° dH	every 4 weeks

1° dH corresponds to approximately 0.18 mmol/l Ca and Mg ions

You can obtain details of the water hardness range in your residential area from your water works or community offices.

We recommend using **durgol® universal**. This decalcifier is highly effective, protects the material and does not require any additional exposure time.

You can obtain this decalcifier where you bought the appliance or from select dealers, or you can order it directly from wmf consumer electric.

Insert the paper filter and place the pot into the automatic coffee maker. Fill 1-2 cups of **durgol® universal** into the water reservoir, fill up the reservoir with tap water to the 9 cups mark and switch on the appliance. During the decalcifying process repeatedly switch off the machine for a few minutes. This will ensure an optimal decalcifying effect.

Then let a reservoir full of tap water run through to rinse the appliance.

On no account use vinegar or vinegar essence, as the materials in the appliance could be damaged.

When using decalcifiers based on citric acid, precipitates may form during decalcification and seal the calcium deposits or block the pipelines in the appliance. Furthermore, decalcification with citric acid is too slow and therefore complete decalcification cannot be guaranteed. **Important.** Warranty compensation does not cover damage that occurs due to non-compliance with the decalcification instructions.

For UK use only


- This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket outlet as there is a very great risk of an electric shock.
- The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:

Warning - This appliance must be earthed

Important: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow	Earth
blue	Neutral
brown	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol , or coloured green or green and yellow,
 - the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked the letter N or coloured black,
 - the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 13 A fuse conforming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protected by a 15 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board.
 - If in doubt - consult a qualified electrician.
 - Never use the plug without closing the fuse cover.



The appliance is compliant with European Directives 2006/95/EC, 2004/108/EC and 2009/125/EC.



This product may not be disposed of in normal household waste at the end of its service life, but must be delivered to a collecting point for recycling electrical and electronic appliances.

The materials are reusable in accordance with their identification. You will make an important contribution to the protection of our environment by recycling used appliances.

Please ask about the responsible disposal point at your community offices.

Subject to change



Universal Express Decalcifier durgol® universal

durgol® universal quickly and simply removes limescale and calcium deposits from all household items. Its formula stands for efficient decalcifying which is at the same gentle on materials, food-compatible and environmentally friendly.

durgol® universal can be purchased at select dealers or directly from **wmf consumer electric** in a 500 litre bottle.

Avant l'utilisation

Nous vous félicitons pour l'achat de cette machine à café.

La machine à café ne doit être utilisée qu'aux fins prévues, conformément à ce mode d'emploi. C'est pourquoi veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Elle vous donnera les instructions pour l'emploi, le nettoyage et l'entretien de l'appareil. En cas de non-respect, nous ne prenons aucune responsabilité pour d'éventuels dommages. Conservez soigneusement le mode d'emploi et donnez-le en même temps que l'appareil à son prochain utilisateur. Tenez aussi compte des indications de garantie à la fin de ce mode d'emploi.

Cet appareil est conçu pour être utilisé dans le ménage et pour des applications similaires, telles que

- dans la cuisine pour les employés de boutiques, bureaux et autres secteurs commerciaux ;
- dans une exploitation agricole ;
- par des clients dans des hôtels, des motels et autres établissements ;
- dans des pensions avec petit déjeuner.

L'appareil n'est pas conçu pour un emploi purement commercial.

Respecter les consignes de sécurité durant l'emploi.

Nous déclinons toute garantie pour bris de verre.

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 230 V~ 50 Hz

Puissance absorbée : 900 W

Classe de protection : I

Consignes de sécurité

- Ne raccorder l'appareil qu'à une prise de contact de sécurité installée conformément aux prescriptions. Le cordon d'alimentation et la fiche doivent être secs.
- Ne pas tirer sur le câble de branchement sur des arêtes vives ou le coincer, ne pas le laisser pendre et le protéger contre la chaleur et l'huile.
- N'utiliser un câble de rallonge qu'en parfait état de fonctionnement.
- Ne pas retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble ou avec des mains mouillées.
- Ne pas porter l'appareil au cordon d'alimentation.
- Ne pas déposer la machine à café sur des surfaces chaudes, p. ex. plaques de four ou autres ou à proximité de flammes de gaz nues, le boîtier pourrait fondre.
- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau. Les projections d'eau pourraient les endommager.
- Ne pas brancher l'appareil sans eau. Remplir le réservoir d'eau fraîche jusqu'au nombre de tasse maximal en eau **froide**.
- Ne pas remplir d'eau dans l'appareil branché ou encore chaud. Débrancher au préalable la machine à café et laisser refroidir durant 5 minutes.

- **Prudence**, l'appareil devient chaud. Risque de brûlures dus à la vapeur qui en sort. Pendant le passage du café, ne jamais faire pivoter le filtre hors de la machine ou ouvrir le couvercle.
- Cet appareil n'est pas destiné à un emploi par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de savoir, sauf si elles sont sous surveillance d'une personne compétente pour sa sécurité ou si elles reçoivent des instructions pour se servir de l'appareil.
- N'exploiter l'appareil que sous surveillance.
- Veiller à ce que les enfants n'aient pas l'occasion de jouer avec l'appareil.
- Si l'appareil n'est pas utilisé durant un certain temps, retirer la fiche du secteur.
- Ne pas mettre l'appareil en service ou bien retirer immédiatement la fiche quand :
 - l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé
 - s'il y a un soupçon de défaillance après une chute ou autres.

Dans ces cas, faire réparer l'appareil.

- Détartrer l'appareil régulièrement.
- L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau.
- Si l'appareil est utilisé en détournement de sa destination, incorrectement, sans respecter les instructions de détartrage ou s'il n'est pas réparé en bonne et due forme, nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages. De même les prestations de garantie sont exclues dans de tels cas.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est détérioré, il faut le faire remplacer par le service après-vente central du fabricant ou par une personne qualifiée pour le faire. Des dangers considérables pourraient se produire pour l'utilisateur si les réparations ne sont pas faites correctement.

Indications concernant la cruche thermos

La cruche est conçue comme cruche de service et maintient le contenu très au chaud si elle est remplie au maximum. Si elle n'est remplie que partiellement et en présence de restes, la durée de maintien au chaud se réduit considérablement. Il est recommandé de rincer la cruche à l'eau bouillante avant la préparation.

La fermeture par le couvercle d'ébouillantage n'est pas étanche à 100 % pour des raisons techniques, afin que l'on puisse encore aisément l'ouvrir après le refroidissement du café. Ne visser le couvercle que légèrement lors de la fermeture. N'utiliser la cruche remplie qu'en la plaçant en position verticale.

Pour déverser le café, tourner le couvercle dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que son repère à flèche se trouve au-dessus du bec.

Le conteneur en acier inox à double paroi est absolument incassable. Malgré tout, il faut le protéger contre des sollicitations mécaniques. Rincez la cruche régulièrement. Si des particules de fer provenant de

l'eau se déposent sur la surface en acier inox, cela peut provoquer à cet endroit une corrosion perforante. C'est pourquoi éliminez immédiatement ces dépôts avec un produit nettoyant l'acier inox.

Mise en service

Avant la première utilisation et après la mise hors service de l'appareil durant un certain temps, exécuter une opération de cuisson avec un remplissage d'eau maximal sans mouture de café et rincer ensuite le filtre et la cruche à l'eau bouillante.

Débranchement automatique

Après le débranchement, l'appareil ne pourra pas se surchauffer grâce à un système de débranchement automatique. L'appareil se débranche seulement après que l'eau soit complètement passée.

Il est possible de débrancher prématurément en appuyant sur la **touche MARCHE/ARRÊT**. Ceci pourrait être nécessaire si vous avez branché l'appareil sans eau par mégarde. Avant de remplir d'eau l'appareil chaud, il faut impérativement laisser refroidir durant quelques minutes.

Préparation du café

Ouvrez le couvercle de l'appareil et versez de l'eau froide dans le réservoir. L'indicateur du niveau d'eau sur le réservoir est valable pour la quantité d'eau fraîche qui est nécessaire pour ébouillanter le nombre de tasse souhaité de café.

Remarque : Si vous avez rempli par mégarde trop d'eau, vous pouvez la déverser par l'ouverture de trop-plein arrière. Ne faites pas basculer l'appareil vers l'avant pour vider le réservoir.

Ouvrez pour remplir de mouture de café le filtre pivotant en appuyant sur le bouton **OPEN**. Insérez un filtre en papier de la taille 1 x 4 dans le filtre, tout en ayant replié le bord de gaufrage auparavant. Le filtre en papier ne doit pas dépasser du bord du filtre, c'est pourquoi il faut l'enfoncer légèrement à la main.

Remplissez la quantité nécessaire de mouture de café. On calcule par tasse et selon le goût personnel de 5 à 7 g env. de café moulu **demi-fin**. Si le café est moulu trop fin, le filtre peut déborder.

Glissez la cruche thermos avec le couvercle d'ébouillantage fermé sous le filtre. Raccordez la fiche de courant dans une prise de contact de sécurité et appuyez sur la **touche MARCHE/ARRÊT**.

Le voyant de contrôle signale de début de l'ébouillantage. Après la fin du passage du café, l'appareil se débranche automatiquement, le voyant de contrôle s'éteint. attendez encore quelques minutes jusqu'à ce que le café soit complètement passé dans la cruche. Après avoir retiré la cruche, l'arrêt d'égouttement dans le filtre empêche que le café continue à goutter.

Avant de pouvoir préparer une nouvelle fois du café, il faut laisser l'appareil refroidir durant quelques minutes.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Nettoyage

Retirez la fiche secteur et laissez l'appareil se refroidir. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau mais l'essuyer uniquement à l'extérieur avec un chiffon humide auquel un peu de produit pour la vaisselle a été ajouté. Le filtre sera nettoyé à l'eau courante ou au lave-vaisselle. Ne rincez l'intérieur de la cruche qu'à l'eau chaude après chaque emploi. Elle ne doit en aucun cas être lavée dans le lave-vaisselle. Si après un certain temps, du tartre s'est déposé dans la cruche, il est possible de l'enlever en douceur avec un comprimé de nettoyage des appareils dentaires : remplir d'eau, ajouter le comprimé et laisser agir durant plusieurs heures. Ensuite rincer à plusieurs reprises. Ne pas utiliser de produit nettoyant caustique et abrasif.

Détartre

Les dépôts de tartre entraînent des pertes d'énergie et réduisent la durée de vie de l'appareil. Il s'éteint prématurément quand la couche de tartre est trop épaisse. Il sera alors très difficile de l'éliminer. C'est pourquoi détartrez régulièrement, mais au plus tard si la durée d'ébullantage dure beaucoup plus longtemps ou si l'appareil fait beaucoup de bruit.

Les données suivantes sont des valeurs de référence qui se réfèrent à un emploi quotidien dans le ménage.

Zone de dureté	Dureté	Intervalles de détartage
1 douce	0 - 7° dH	tous les 6 mois
2 moyenne	>7- 14° dH	tous les 3 mois
3 dure	>14 - 21° dH	toutes les 6 semaine
4 très dure	>21° dH	chaque mois

1° dH correspond à env. 0,18 mmol/l d'ions Ca et Mg

Vous pouvez demander à votre usine de distribution des eaux ou votre administration communale le degré de dureté de votre eau du robinet. Nous conseillons d'utiliser **durgol® universal**. Ce produit est très efficace et doux pour le matériel sans durée d'action supplémentaire. *Vous pouvez vous le procurer dans le magasin où vous avez acheté l'appareil, dans le commerce spécialisé ou commandez-le directement auprès de wmf consumer electric.*

Insérer le filtre en papier et placer la cruche dans la machine. Remplir 1 à 2 tasses de **durgol® universal** dans le réservoir d'eau, remplir d'eau du robinet jusqu'au marque de 9 tasses et brancher l'appareil. Pendant le passage du café, débrancher après une minute encore une fois pour quelques minutes, ainsi le détartrant pourra agir de manière optimale. Ensuite faire passer un réservoir plein d'eau du robinet pour le rinçage. Ne jamais utiliser de vinaigre ou de vinaigre concentré, car ceci pourrait endommager les matériaux dans l'appareil.

Si vous utilisez des détartrants à base d'acide citrique, des dépôts pourraient se former lors du détartrage, colmateraient le dépôt de tartre ou boucheraient les tuyaux à l'intérieur de l'appareil. En outre le détartrage à l'acide citrique se déroule plus lentement - c'est la raison pour laquelle le détartrage intégral ne pourra pas être garanti.

Attention, il n'y a aucun droit de garantie pour les dommages résultant du non-respect de la prescription de détartrage.



L'appareil est conforme aux directives européennes 2006/95/CE, 2004/108/CE et 2009/125/CE.



Ce produit ne doit pas être éliminé à la fin de sa vie via les déchets ménagers normaux mais il doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur caractérisation.

Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des vieux appareils, vous apportez une contribution importante pour la protection de notre environnement.

Demandez à votre administration communale où se trouve le centre de collecte compétent.

Sous réserve de modifications

Détartant rapide universel durgol® universal

durgol® universal libère tous les ustensiles du ménage rapidement et simplement du tartre. Sa formule est garante d'un détartrage efficace et doux pour les matériaux, alimentaire et écologique.

durgol® universal est disponible dans le commerce spécialisé de qualité ou auprès de **wmf consumer electric** dans une bouteille de 500 ml.



Prima dell'utilizzo

Congratulazioni per aver acquistato questa macchina da caffè. La macchina da caffè può essere utilizzata solo per lo scopo previsto dal manuale di istruzioni. Pertanto prima della messa in funzione leggere con attenzione il manuale di istruzioni che fornisce indicazioni per l'uso, la pulizia e la manutenzione della macchina. In caso di mancata osservanza delle stesse decliniamo qualsiasi responsabilità per eventuali danni. Conservare con cura il manuale di istruzioni e consegnarlo insieme alla macchina all'utilizzatore successivo. Attenersi anche alle condizioni di garanzia riportate alla fine del manuale di istruzioni.

L'apparecchio è indicato per l'uso domestico e per ambiti simili di impiego, come ad esempio:

- nelle cucine per dipendenti di negozi, uffici e di altri esercizi professionali;
- nelle tenute agricole;
- per i clienti di hotel, motel e di altre strutture abitative;
- nelle pensioni bed & breakfast.

L'apparecchio non è adatto per l'uso puramente professionale.

Durante l'uso osservare le avvertenze di sicurezza.

La garanzia non copre la rottura della caraffa in vetro.

Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V~ 50 Hz
Assorbimento di potenza:	900 W
Classe di protezione:	I

Avvertenze di sicurezza

- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa Schuko correttamente installata. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere asciutti.
- Non tirare mai né far rimanere incastrato il filo di collegamento lungo spigoli taglienti, non lasciarlo pendere e proteggerlo dal calore e dall'olio.
- Utilizzare un cavo di prolunga solamente se questo è in perfette condizioni.
- Non estrarre la spina dalla presa con le mani bagnate, oppure tirandola dal filo.
- Non prendere l'apparecchio per il cavo di alimentazione.
- Non collocare la macchina da caffè su superfici calde, ad esempio piastre di cottura o simili, oppure in prossimità di fiamme libere, in quanto l'involucro potrebbe fondersi.
- Non appoggiare l'apparecchio su superfici sensibili all'acqua. Gli schizzi d'acqua potrebbero danneggiarlo.
- Non accendere l'apparecchio senz'acqua. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua **fredda** non oltre il numero massimo consentito di tazze.
- Non versare acqua nell'apparecchio acceso o ancora caldo. Spegnerne preventivamente la macchina da caffè e lasciarla raffreddare per 5 minuti.

- **Attenzione**, l'apparecchio diventa bollente. Pericolo di scottature dovute al vapore che fuoriesce. Durante il funzionamento non estrarre mai il filtro ruotandolo, né aprire il coperchio.
- Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate oppure prive di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano assistite da una persona responsabile della loro sicurezza o vengano istruite su come utilizzare l'apparecchio.
- Azionare l'apparecchio solamente sotto sorveglianza.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia fuori dalla portata dei bambini.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un tempo prolungato, scollegare la spina dalla presa di alimentazione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio, oppure staccare subito la spina se:
 - l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati
 - vi è il sospetto di un difetto dopo una caduta o simili inconvenienti.

In questi casi mandare l'apparecchio in riparazione.

- Decalcificare regolarmente l'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua.
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni dovuti all'utilizzo dell'apparecchio con finalità diverse, al suo utilizzo errato, alla mancata osservanza delle avvertenze di decalcificazione o ad una riparazione effettuata non correttamente. In detti casi sono escluse le prestazioni di garanzia.
- Se il cavo di collegamento dell'apparecchio si danneggia, farlo sostituire dal Servizio clienti centrale del costruttore, oppure da una persona qualificata. Riparazioni inadeguate possono comportare notevoli rischi per l'utilizzatore.

Avvertenze relative alla caraffa termica

La caraffa può essere utilizzata per servire le bevande e quando è riempita al massimo, mantiene il contenuto caldo alla temperatura ottimale. Se la caraffa è riempita solo in parte o vi è solamente una quantità residua di bevanda, il tempo di riscaldamento può ridursi notevolmente. I risultati migliori si ottengono sciacquando la caraffa con acqua calda prima della preparazione.

Per motivi tecnici la chiusura con il coperchio salva-aroma non è ermetico al 100%, in modo che possa aprirsi facilmente anche dopo il raffreddamento del caffè. Per chiudere il coperchio, ruotarlo solo leggermente. Utilizzare la caraffa piena solamente in verticale. Per versare la bevanda, ruotare il coperchio in senso antiorario fino a che la marcatura con la freccia non si trova sopra il beccuccio. Il serbatoio a doppia parete in acciaio inox è assolutamente infrangibile. Ciononostante lo si dovrà proteggere dalle sollecitazioni meccaniche.

Sciappare regolarmente la caraffa. Se con l'acqua si depositano particelle di ferro sulla superficie in acciaio inox, nei punti interessati può verificarsi una corrosione profonda. Rimuovere quindi immediatamente questi depositi con un detergente per acciaio inox.

Messa in esercizio

Prima del primo utilizzo, e dopo aver lasciato l'apparecchio per lungo tempo fuori servizio, effettuare una procedura di bollitura con la quantità massima di acqua e senza caffè, dopodiché sciacquare il filtro e la caraffa con acqua calda.

Spegnimento automatico

Dopo l'accensione, un sistema di spegnimento automatico evita il surriscaldamento dell'apparecchio. L'apparecchio si spegne solamente quando l'acqua è passata completamente attraverso il filtro. È possibile spegnere preventivamente l'apparecchio premendo il **tasto ON/OFF**. Ciò potrebbe rendersi necessario quando si accende inavvertitamente l'apparecchio senz'acqua. Prima di versare l'acqua nell'apparecchio bollente, è assolutamente necessario farlo raffreddare per qualche minuto.

Preparazione del caffè

Aprire il coperchio dell'apparecchio e versare acqua fredda nel serbatoio. L'indicatore di livello dell'acqua del serbatoio indica la quantità di acqua fresca necessaria per la preparazione del numero desiderato di tazze di caffè.

Nota: se è stata versata inavvertitamente troppa acqua, la si può nuovamente scaricare dall'apertura di scarico posteriore. Non ribaltare l'apparecchio in avanti per svuotare il serbatoio.

Per versare la polvere di caffè aprire il filtro basculante premendo il pulsante **OPEN**. Collocare nel filtro un filtro di carta di dimensioni 1 x 4, ripiegando però preventivamente l'orlo stampato. Il filtro di carta non deve sporgere dall'orlo del filtro, per questo motivo premerlo leggermente con la mano.

Versare la quantità necessaria di polvere di caffè. Per ciascuna tazza e a seconda dei gusti si calcolano ca. 5-7 g di caffè macinato **medio-fine**. Se il caffè è macinato troppo fine, il filtro si ostruisce facendo traboccare l'acqua.

Inserire la caraffa termica con coperchio salva-aroma chiuso sotto al filtro. Collegare la spina ad una presa Schuko e premere il **tasto ON/OFF**. La spina di controllo segnala l'inizio dell'infusione. Al termine del passaggio dell'acqua attraverso il filtro, l'apparecchio si spegne automaticamente, e la spia di controllo si spegne. Attendere alcuni minuti fino a che il caffè non è passato completamente nella caraffa. Dopo aver prelevato la caraffa, la valvola drop-stop all'interno del filtro evita il gocciolamento del caffè.

Prima di poter preparare altro caffè, far raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Pulizia

Estrarre la spina e far raffreddare l'apparecchio.

Non immergere l'apparecchio nell'acqua, bensì pulirlo all'esterno solamente con un panno umido imbevuto di un po' di detersivo per stoviglie.

Pulire il filtro sotto l'acqua corrente, oppure in lavastoviglie. Sciacquare l'interno della caraffa dopo ciascun utilizzo solamente con acqua calda. Non lavare in alcun caso la caraffa in lavastoviglie. Se dopo un periodo prolungato si nota la formazione di una patina nella caraffa, è possibile rimuoverla senza danneggiare la caraffa con una pastiglia per la pulizia delle dentiere: versare l'acqua, dopodiché versare la pastiglia e lasciare agire per diverse ore. Dopodiché sciacquare più volte.

Non utilizzare detersivi aggressivi e abrasivi

Decalcificazione

I depositi di calcare fanno aumentare il consumo di energia e diminuiscono la durata dell'apparecchio. Esso inoltre si spegne preventivamente se lo strato di calcare è troppo spesso, che inoltre diventa anche più difficile da rimuovere. Si raccomanda quindi di decalcificare regolarmente, al più tardi tuttavia quando il tempo di infusione si prolunga notevolmente, oppure se la formazione di rumori aumenta.

I seguenti dati sono puramente indicativi, e si riferiscono ad un utilizzo quotidiano in ambito domestico.

Tipo di durezza	Durezza	Frequenza di decalcificazione
1 dolce	0 - 7° dH	ogni 6 mesi
2 media	>7- 14° dH	ogni 3 mesi
3 dura	>14 - 21° dH	ogni 6 settimane
4 molto dura	>21° dH	ogni mese

1° dH corrisponde a circa 0,18 mmol/l di ioni di Ca e Mg

È possibile richiedere il tipo di durezza nella vostra zona all'ente erogatore locale o all'amministrazione comunale.

Si consiglia a questo proposito di utilizzare **durgol® universal**, un prodotto estremamente efficace e delicato sui materiali che non richiede tempi supplementari di azione.

durgol® universal è reperibile dove è stato acquistato l'apparecchio, presso i rivenditori selezionati, oppure ordinandolo direttamente alla wmf consumer electric.

Porre il filtro di carta e collocare la caraffa nella macchina. Versare 1-2 tazze di **durgol® universal** nel serbatoio dell'acqua, versare acqua di rubinetto fino al contrassegno per 9 tazze e accendere l'apparecchio. Mentre l'acqua passa attraverso il filtro, dopo un minuto spegnere nuovamente l'apparecchio per alcuni minuti, in modo che il decalcificante possa agire in maniera ottimale.

Dopodiché per risciacquare far scorrere l'acqua di rubinetto nel serbatoio riempiendolo completamente.

Non utilizzare mai aceto o suoi derivati, perché potrebbero danneggiare i materiali della macchina.

L'uso di decalcificanti a base di acido citrico potrebbe provocare la formazione di precipitati che sigillano lo strato di calcare, oppure otturano le tubazioni dell'apparecchio. Inoltre la decalcificazione effettuata con acido citrico ha un'azione troppo lenta: non è quindi possibile garantire una decalcificazione completa.

Attenzione: la garanzia non comprende i danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni relative alla decalcificazione.



L'apparecchio è conforme alle Direttive europee 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2009/125/CE.



Al termine del suo ciclo di vita questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici ma deve essere portato in un centro di raccolta per il riciclo di macchine elettriche ed elettroniche.

I materiali sono riciclabili a seconda delle rispettive marcature. Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o altre forme di riutilizzo delle macchine vecchie si fornisce un valido contributo alla tutela dell'ambiente. Per informazioni rivolgersi presso l'amministrazione comunale sui centri di raccolta competenti.

Con riserva di modifiche

Decalcificante rapido universale durgol® universal

durgol® universal elimina il calcare da tutti gli oggetti della casa in maniera semplice e rapida. La sua formula garantisce l'eliminazione efficace del calcare nel rispetto dei materiali e dell'ambiente, ed è sicuro dal punto di vista alimentare.

durgol® universal è disponibile in flacone da 500 ml presso i rivenditori selezionati o presso **wmf consumer electric**.



Antes del uso

Le felicitamos por haber comprado la cafetera.

La cafetera únicamente deberá usarse para el fin previsto y en conformidad con este manual de instrucciones. Por ello, lea atentamente el manual de instrucciones antes de la puesta en funcionamiento. Le dará instrucciones para el uso, la limpieza y el cuidado del aparato. En caso de incumplimiento, no asumiremos responsabilidad alguna por los posibles daños. Guarde este manual de instrucciones cuidadosamente y entréguelo junto con el aparato a usuarios posteriores. Observe también las notas de garantía al final de este manual de instrucciones. Este aparato se ha concebido para el uso doméstico y aplicaciones similares como por ejemplo:

- En cocinas para el personal en almacenes, oficinas y otros establecimientos comerciales
- En establecimientos agrícolas
- Para clientes en hoteles, moteles y otras residencias
- En casas de huéspedes con desayuno

El aparato no se ha concebido para utilizarlo para fines exclusivamente industriales.

Observar las advertencias de seguridad al usar este aparato.

No se asume garantía alguna por la rotura de cristal.

Datos técnicos

Tensión nominal:	230 V~ 50 Hz
Consumo de potencia:	900 W
Clase de protección:	I

Advertencias de seguridad

- Conectar el aparato en una toma de corriente con contacto de puesta a tierra instalada conforme a las especificaciones. El cable de alimentación y la clavija deberán estar secas.
- No tirar el cable de conexión sobre bordes filosos ni aprisionarlo, no dejar que cuelgue hacia abajo, y protegerlo de calor y de aceite.
- Utilizar un cable de prolongación únicamente en estado impecable.
- No desconectar el cable de red eléctrica de la toma de corriente tirando del cable o con las manos mojadas.
- No cargar el aparato sujetándolo por el cable de alimentación.
- No colocar la cafetera sobre superficies calientes como por ej. placas de cocina o similares, o en proximidad de la llama de gas abierta, puesto que en esto podría derretirse la caja.
- No colocar el aparato sobre superficies sensibles al agua. Salpicaduras de agua las podrían dañar.
- No encender el aparato sin agua. Rellenar el depósito de agua fresca hasta la cantidad máxima posible de tazas con agua **fría**.
- No rellenar agua en el aparato encendido o todavía caliente. Apagar primero la cafetera y dejar que se enfríe por 5 minutos.
- **Atención**, el aparato se calienta. Peligro de escaldaduras por vapor que sale. Nunca girar el filtro hacia fuera o abrir la tapa durante el proceso de preparación del café.

- Este aparato no ha sido concebido para que lo usen personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, ni para que se use faltando la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos de que esto suceda bajo la vigilancia de una persona responsable de la seguridad, o después de que hayan recibido de ella instrucciones de cómo usar el aparato.
- El aparato sólo deberá funcionar bajo vigilancia.
- Fijarse en que niños no reciban la oportunidad de jugar con el aparato.
- En caso de que el aparato no se vaya a utilizar por un tiempo prolongado, desconectar el cable de red eléctrica.
- No poner el aparato en funcionamiento o bien desconectar el cable de red eléctrica inmediatamente si:
 - El aparato o el cable de red eléctrica están dañados
 - Se sospecha un defecto después de una caída o algo similar

En estos casos dejar que el aparato sea reparado.

- Descalcificar el aparato regularmente.
- No sumergir el aparato en agua.
- En el caso de un uso indebido, un manejo incorrecto, incumplimiento de las instrucciones de descalcificación o una reparación no adecuada, no se asumirá ninguna responsabilidad por los posibles daños. En tales casos, también quedará excluida cualquier solicitud de garantía.
- Si queda dañado el cable de conexión de este aparato, deberá ser repuesto por el servicio al cliente central del fabricante o alguna persona igualmente competente. Debido a reparaciones inadecuadas podrán resultar peligros considerables para el usuario.

Indicaciones para la jarra termo

La jarra se ha concebido como jarra de servir y al estar completamente llena mantendrá la temperatura del contenido de la mejor manera posible. Al estar sólo parcialmente rellena o conteniendo cantidades sobrantes, se reducirá considerablemente el tiempo de conservación del calor. Lo mejor es enjuagar la jarra con agua caliente antes de la preparación del café.

Debido a razones técnicas, el cierre mediante la tapa de escaldado no es hermético al 100 % para que también pueda abrirlo fácilmente después de haberse enfriado el café. Para cerrar la tapa, sólo apriétela ligeramente. Use la jarra llena únicamente en posición vertical.

Antes de verter, gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la marca de flecha sobre la misma se encuentre encima de la boquilla.

El recipiente de acero especial de doble pared es absolutamente resistente a rotura. No obstante, deberá protegerla de cargas mecánicas. Enjuague la jarra periódicamente. Al adherirse partículas de hierro del agua en la superficie de acero especial es posible que se formen picaduras en estos puntos. Por lo que deberá eliminar estas incrustaciones inmediatamente con un producto de limpieza para acero especial.

Puesta en funcionamiento

Antes del primer uso y después de que el aparato haya estado fuera de funcionamiento por un tiempo prolongado, deberá realizar un proceso de hervido con el relleno máximo de agua y sin café molido. A continuación, deberá enjuagar el filtro y la jarra con agua caliente.

Desconexión automática

Después del encendido, una desconexión automática se encargará de que el aparato no se sobrecaliente. El aparato apenas se apagará después de que haya pasado toda el agua.

Es posible un apagado antes de tiempo pulsando el **interruptor**. Esto podría ser necesario si ha encendido el aparato inadvertidamente sin agua. Antes de rellenar el aparato caliente será imprescindible que deje enfriar el mismo por algunos minutos.

Preparación de café

Abra la tapa del aparato y vierta agua fría en el depósito. El indicador de nivel de agua sirve para indicar la cantidad de agua fresca que se requiere para preparar la cantidad deseada de tazas.

Nota: Si involuntariamente ha rellenado demasiada agua, será posible volver a vaciarla a través del orificio de derrame trasero. No incline el aparato hacia delante para vaciar el depósito.

Abra el filtro giratorio para meter café molido pulsando el botón

OPEN. Meta un filtro de papel del tamaño 1 x 4 en el filtro pero doble primero los bordes estampados. El filtro de papel no deberá sobresalir por encima del borde del filtro; por lo que deberá ser presionado ligeramente con la mano.

Meta la cantidad requerida de café molido. Según el gusto personal, se calcularán unos 5-7 g de café molido **medio** por taza. Si ha sido molido demasiado finamente, es posible que se desborde el líquido del filtro.

Coloque la jarra termo con la tapa de escaldado cerrada debajo del filtro. Conecte el cable de red eléctrica en una toma de corriente con contacto de puesta a tierra y pulsar el **interruptor**.

La luz testigo señala el inicio del proceso de escaldado. Después de haber pasado toda el agua, el aparato se apagará automáticamente y la luz testigo se apagará. Espere algunos minutos hasta que todo el café haya pasado a la jarra. Después de sacar la jarra, el dispositivo antigoteo en el filtro evitará que el café continúe goteando.

Antes de que pueda preparar café de nuevo, el aparato deberá enfriarse por algunos minutos.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Limpieza

Desconecte el cable de red eléctrica y deje que el aparato se enfríe. No sumerja el aparato en agua, sino frote su exterior con un trapo húmedo al que ha agregado una pequeña cantidad de detergente lavavajillas.

Limpie el filtro bajo agua corriente o en el lavavajillas. Enjuague el interior de la jarra únicamente con agua caliente después de cada uso. De ninguna manera deberá meter la misma al lavavajillas. Si después de un tiempo prolongado se han formado incrustaciones en la jarra, podrá eliminar las mismas cuidadosamente usando una tableta de limpieza de dentadura postiza: rellene agua, agregue la tableta y deje que haga efecto durante varias horas. A continuación, enjuague la jarra varias veces.

No utilice productos de limpieza cáusticos o abrasivos.

Descalcificación

Las incrustaciones de cal causan pérdidas de energía y reducen la vida útil del aparato. El mismo se apagará antes de tiempo si la capa de cal es demasiado gruesa. Entonces, ya será muy difícil eliminarla. Por ello, descalcificar periódicamente, pero a más tardar si el periodo de escaldado se prolonga considerablemente o al producirse más ruidos. Las indicaciones siguientes son valores de orientación que se refieren al uso doméstico diario:

Grado de dureza	Dureza	Intervalos entre descalcificaciones
1 blanda	0 - 7° dH	Cada 6 meses
2 media	>7- 14° dH	Cada 3 meses
3 dura	>14 - 21° dH	Cada 6 semanas
4 muy dura	>21° dH	Mensualmente

1° dH corresponde a aprox. 0,18 mmol/l de iones de Ca y Mg

El grado de dureza de la zona residencial se puede consultar en la central abastecedora de agua competente o en la administración municipal.

Recomendamos el uso de **durgol® universal**. El mismo es altamente efectivo y protege el material sin ningún período de acción adicional. *Lo obtendrá en el lugar en el que ha comprado el aparato, de distribuidores especializados seleccionados; o pídale directamente de wmf consumer electric.*

Meta un filtro de papel y coloque la jarra en el aparato. Vierta 1-2 tazas de **durgol® universal** en el depósito de agua, rellene con agua solamente hasta la marca 9 tazas y encienda el aparato. Durante el paso del agua, apague el aparato cada minuto por algunos minutos para que el descalcificador pueda actuar óptimamente.

A continuación, deje pasar un relleno completo de agua del grifo en el depósito para el enjuague.

En ningún caso deberá utilizar vinagre o ácido acético puro, ya que podrían quedar dañados los materiales del aparato.

Al utilizar descalcificadores con base de ácido cítrico podrán formarse precipitaciones durante la descalcificación, las cuales sellarán las incrustaciones de cal o obstruirán las tuberías en el aparato. Además, la descalcificación con ácido cítrico es demasiado lenta. Por lo que no quedará garantizada una descalcificación completa.

Cuidado, no existe ningún derecho de garantía por daños que resulten de la no observación de la especificación de descalcificación.



El aparato está en conformidad con las Directivas Europeas 2006/95/CE, 2004/108/CEE y 2009/125/CE.



Al final de su vida útil, éste producto no deberá desecharse a través de las basuras domésticas normales, sino que deberá entregarse en un centro de recolección para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Los materiales son reutilizables según su identificación. Con la reutilización, el reciclaje de materiales u otras formas del reciclado de aparatos usados se contribuye considerablemente a la protección de nuestro medio ambiente.

Por favor, consulte a la administración municipal con respecto al centro responsable de la eliminación de residuos.

Reservado el derecho de modificaciones

Descalcificador rápido universal durgol® universal

durgol® universal elimina la cal de todos los objetos domésticos de modo rápido y sencillo. Su fórmula garantiza una descalcificación eficiente y al mismo tiempo suave, adecuada para alimentos y no contaminante del medio ambiente.

durgol® universal es vendido por distribuidores especializados seleccionados o por **wmf consumer electric** en una botella de 500 ml.



Voor het gebruik

Wij feliciteren u met de koop van dit koffiezetapparaat.

Dit koffiezetapparaat mag uitsluitend voor de doeleinden worden gebruikt, waarvoor het volgens de gebruiksaanwijzing bestemd is. Lees daarom de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname zorgvuldig door, deze bevat instructies voor het gebruik, de reiniging en de verzorging van het apparaat. Wanneer men zich hieraan niet houdt, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor eventuele schade. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze samen met het apparaat aan latere gebruikers door. Let ook op de garantie-instructies aan het einde van de gebruiksaanwijzing.

Dit apparaat is bestemd om in de huishouding en vergelijkbare toepassingen te worden gebruikt, zoals bijvoorbeeld:

- in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere bedrijfsomgevingen;
- in agrarische bedrijven;
- door klanten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
- in ontbijtpensions.

Het apparaat is niet bestemd voor zuiver bedrijfsmatig gebruik.

Bij het gebruik dienen de veiligheidsinstructies in acht te worden genomen.

Op het breken van glas wordt geen garantie geboden.

Technische gegevens

Nominale spanning:	230 V~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:	900 W
Beschermklasse:	I

Veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag uitsluitend op volgens de voorschriften geïnstalleerde geaarde stopcontacten worden aangesloten. Voedingskabel en stekker moeten droog zijn.
- De aansluitkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd, men mag deze niet omlaag laten hangen en dient deze tegen hitte en olie te beschermen.
- Een verlengkabel mag uitsluitend in onberispelijke toestand worden gebruikt.
- De netstekker mag niet aan de kabel of met natte handen uit het stopcontact worden getrokken.
- Het apparaat mag niet aan de voedingskabel worden gedragen.
- Het koffiezetapparaat mag niet op hete oppervlakken, bijv. kookplaten e.d., of in de buurt van de open gasvlam worden geplaatst, het huis zou hierbij kunnen gaan smelten.
- Het apparaat mag niet op watergevoelige oppervlakken worden geplaatst. Waterspetters kunnen deze beschadigen.
- Het apparaat mag niet zonder water worden ingeschakeld. De leidingwatertank mag ten hoogste tot aan het maximaal mogelijke aantal kopjes met **koud** water worden gevuld.

- Er mag geen water in het ingeschakelde of nog hete apparaat worden gevuld. Vooraf dient men het koffiezetapparaat uit te schakelen en 5 minuten te laten afkoelen.
- **Pas op**, het apparaat wordt heet. Verbrandingsgevaar door ontwijkende stoom. Tijdens het doorlopen mag de filter er nooit worden uitgezwenkt en het deksel mag niet worden geopend.
- Dit apparaat is niet bestemd om door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of psychische vaardigheden of bij gebrek aan ervaring en/of bij gebrek aan kennis te worden gebruikt, tenzij deze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon worden begeleid of van deze persoon hun instructies hebben gekregen, hoe ze het apparaat dienen te gebruiken.
- Het apparaat mag alleen onder toezicht worden gebruikt.
- Let erop, dat kinderen geen gelegenheid krijgen om met het apparaat te spelen.
- Wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, dient men de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Neem het apparaat niet in gebruik resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 - het apparaat of de netkabel beschadigd is
 - men vermoedt, dat er een defect aanwezig is na een val of iets dergelijks.

In dergelijke gevallen dient men het apparaat ter reparatie op te sturen.

- Het apparaat dient regelmatig te worden ontkalkt.
- Het apparaat mag niet onder water worden gedompeld.
- Bij oneigenlijk gebruik, foutieve bediening, niet naleven van de ontkalkingsinstructies of niet-oordeelkundige reparatie wordt er geen aansprakelijkheid aanvaard voor eventuele schade. Tevens is de garantie in dergelijke gevallen uitgesloten.
- Wanneer de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de centrale klantenservice van de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen. Door niet-oordeelkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker.

Instructies m.b.t. de warmhoudkan

De kan is als serveerkan ontworpen en houdt bij maximale vulling de inhoud optimaal warm. Als de kan ten dele gevuld is of wanneer er nog maar weinig koffie in zit, kan de warmhoudtijd aanzienlijk korter zijn. Het geniet de voorkeur wanneer de kan voor het koffiezetten met heet water wordt uitgespoeld.

De afsluiting door het doorloopdeksel is op grond van de techniek niet 100% dicht, zodat deze ook na het afkoelen van de koffie nog gemakkelijk kan worden geopend. Draai het deksel slechts licht aan om het vast te zetten. Gebruik de gevulde kan alleen rechtopstaand. Om uit de schenken, draait u het deksel tegen de klok in, totdat de pijlmarkering boven de tuit staat.

De dubbelwandige roestvrijstalen tank is absoluut onbreekbaar. Desondanks dient deze tegen mechanische belastingen te worden beschermd.

Spoel de kan regelmatig uit. Wanneer er ijzerdeeltjes uit het water op het roestvrijstalen oppervlak neerslaan, kan er op die plaats putcorrosie ontstaan. Verwijder deze afzettingen daarom meteen met een roestvrijstalen poetsmiddel.

Ingebruikname

Voor de eerste ingebruikname en nadat het apparaat langdurig buiten werking was, dient men eenmaal koffie te zetten met maximale watervulling en zonder koffiapoeder en vervolgens de filter en de kan heet uit te spoelen.

Automatische uitschakeling

Na het inschakelen zorgt een automatische uitschakeling ervoor dat het apparaat niet te heet wordt. Pas wanneer het water geheel doorgelopen is, schakelt het apparaat uit.

Een voortijdig uitschakelen is mogelijk door op de **AAN/UIT-toets te drukken**. Dit zou noodzakelijk kunnen worden, wanneer u het apparaat per ongeluk zonder water hebt aangezet. Voordat u in het hete apparaat vult, moet u dit in ieder geval enkele minuten laten afkoelen.

Koffiezetten

Open het achterste deksel aan het apparaat en giet koud water in de tank. De waterpeilindicator op de tank geldt voor de hoeveelheid leidingwater, die voor het zetten van het gewenste aantal kopjes koffie noodzakelijk is.

Opmerking: Mocht u per ongeluk te veel water hebben opgevuld, dan kunt u dit door de achterste overloopopening er weer uitgieten. Kantel het apparaat niet naar voren om de tank leeg te maken.

Maak de uitdraaifilter open om koffiapoeder op te vullen door te drukken op de knop **OPEN**. Plaats een papieren filter van grootte 1 x 4 in de filter, van tevoren echter de reliëfrand omvouwen. De papieren filter mag niet over de rand van de filter heen steken, daarom dient deze met de hand licht te worden aangedrukt.

Vul de vereiste hoeveelheid koffiapoeder op. Per kopje gaat men afhankelijk van de persoonlijke smaak uit van ca. 5-7 g **middelfijn** gemalen koffie. Als deze te fijn gemalen is, kan het filter overlopen. Schuif de warmhoudkan met dicht doorloopdeksel onder de filter. Steek de stekker in een geaard stopcontact en druk op de **AAN-/UIT-toets**

- Het controlelampje geeft het begin van het koffiezetten aan. Nadat het water door het apparaat gelopen is, schakelt het apparaat automatisch uit, het controlelampje gaat uit. Wacht enkele minuten tot de koffie geheel in de kan is gelopen. Nadat u de kann hebt verwijderd, voorkomt de DruppelStop in de filter dat er koffie naloopt. Voordat er opnieuw koffie kan worden gezet, dient het apparaat enkele minuten af te koelen.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Reiniging

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Het apparaat mag niet onder water worden gedompeld, maar mag van buiten alleen met een vochtige doek, waaraan een beetje afwasmiddel toegevoegd is, worden afgewreven.

De filter wordt onder stromend water of in de vaatwasmachine gereinigd.

De kan van binnen na ieder gebruik alleen met warm water uitspoelen. Hij mag in geen geval in de vaatwasmachine worden geplaatst.

Mocht er na langere tijd een neerslag in de kan zijn ontstaan, dan kan deze met een reinigingstablet voor kunstgebitten zorgvuldig worden verwijderd: water opvullen, tablet toevoegen en meerdere uren laten inwerken. Daarna meerdere keren uitspoelen.

Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

Ontkalken

Kalkafzettingen leiden tot energieverliezen en beïnvloeden de levensduur van het apparaat negatief. Het schakelt voortijdig uit, wanneer de kalklaag te dik is. Deze is dan nog slechts met moeite te verwijderen. Ontkalk daarom regelmatig, uiterlijk echter bij een aanzienlijk langer wordende koffiezettijd, of als er een sterkere geluidsontwikkeling ontstaat.

De volgende gegevens zijn richtwaarden, die betrekking hebben op een dagelijks gebruik in de huishouding.

Hardheidsbereik	Hardheid	Ontkalkingsintervallen
1 zacht	0 - 7° dH	om de 6 maanden
2 middel	>7- 14° dH	om de 3 maanden
3 hard	>14 - 21° dH	om de 6 weken
4 zeer hard	>21° dH	maandelijks

1° dH komt overeen met ca. 0,18 mmol/l Ca- en Mg-ionen

Het hardheidsbereik van uw woonomgeving kunt u bij het bevoegde waterleidingbedrijf of bij het gemeentebestuur opvragen.

Wij adviseren het gebruik van **durgol® universal**. Dit is zeer effectief en materiaalontziend zonder extra inwerktijd.

U kunt het daar kopen, waar het apparaat werd gekocht, in de betere speciaalzaak of u bestelt het rechtstreeks bij wmf consumer electric.

Papieren filters inleggen en de kan in het koffiezetapparaat plaatsen.

1-2 kopjes **durgol® universal** in de watertank vullen, met leidingwater opvullen tot aan de markering voor 9 kopjes en het apparaat inschakelen. Schakel het apparaat telkens na een minuut weer enkele minuten uit, zo kan het ontkalkingsmiddel optimaal inwerken.

Vervolgens voor het spoelen een volle tankvulling leidingwater laten doorlopen.

Gebruik in geen geval azijn of azijnessence, aangezien materialen in het apparaat daardoor kunnen worden beschadigd.

Bij het gebruik van ontkalkingsmiddelen op basis van citroenzuur zouden er bij het ontkalken neerslagen kunnen worden gevormd, die de kalkafzetting afdichten of de leidingen in het apparaat verstoppert. Bovendien verloopt de ontkalking met citroenzuur te langzaam – een volledige ontkalking kan daarom niet worden gegarandeerd.

Let op, voor schade die door het niet naleven van de ontkalkingsvoorschriften ontstaat, bestaat geen aanspraak op garantie.



Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG en 2009/125/EG.



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijke afval worden opgeruimd, maar moet op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden afgegeven.

De materialen zijn volgens hun aanduiding hergebruikbaar. Met het hernieuwde gebruik, de verwerking of andere vormen van verder gebruik van afgewerkte apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur na, waar de verantwoordelijke opruimingsdienst is.

Wijzigingen voorbehouden



Universele snelontkalker durgol® universal

durgol® universal ontdoet alle voorwerpen in de huishouding snel en eenvoudig van kalk. De formule staat voor een efficiënte en tegelijkertijd materiaalontziende, levensmiddelveilige en milieuvriendelijke ontkalking.

durgol® universal is in de betere speciaalzaak of bij **wmf consumer electric** in een 500 ml-fles verkrijgbaar.

Før brug

Vi gratulerer dig med købet af kaffeautomaten.

Kaffeautomaten må kun bruges til det formål, der er beskrevet i brugsanvisningen. Læs derfor brugsanvisningen nøje før ibrugtagning, den giver tips vedr. brug, rengøring og pleje af apparatet. Overholdes dette ikke, fraskriver vi os ansvaret for eventuelle skader. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt og giv den videre til senere brugere af apparatet. Læs og overhold også garantiforskrifterne bag i denne brugsanvisning.

Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdningen eller lignende brug som f.eks.:

- i køkkener til medarbejdere i forretninger, på kontorer og i andre erhvervmæssige områder;
- i landbrugsejendomme;
- af kunder på hoteller, moteller og andre former for beboelser;
- i bed-~~et~~-breakfast pensioner.

Apparatet er ikke beregnet til ren erhvervmæssig brug.

Følg sikkerhedsrådene under brug.

Vi fraskriver os garantien, hvis glasset går i stykker.

Tekniske data

Nominel spænding:	230 V~ 50 Hz
Strømförbrug:	900 W
Beskyttelsesklasse:	I

Sikkerhedsråd

- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Ledning og stik skal være tørre.
- Træk ikke tilslutningsledningen hen over skarpe kanter og klem den ikke fast, lad den ikke hænge nedad og beskyt den mod varme og olie.
- Brug kun en forlængerledning, hvis den er i orden.
- Tag ikke netstikket ud ved at trække i ledningen og tag den ikke ud med våde hænder.
- Bær ikke apparatet i ledningen.
- Stil ikke kaffeautomaten fra på varme overflader som f.eks. komfurplader el.lign. eller i nærheden af åben ild, da huset kan smelte.
- Stil ikke apparatet fra på overflader, der ikke kan tåle vand. Vandstænk kan beskadige disse.
- Tænd ikke for apparatet, hvis der ikke er vand i det. Fyld rentvandsbeholderen med **koldt** vand højst til maks. muligt antal kopper.
- Fyld ikke vand i apparatet, hvis det er tændt eller stadigvæk er varmt. Sluk forinden for kaffeautomaten og lad den afkøle i 5 minutter.
- **Forsigtig**, apparatet bliver varmt. Fare for forbrænding som følge af udstrømmende damp. Sving aldrig filteret ud og åbn aldrig låget, når vandet løber igennem.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.
- Apparatet må kun bruges under opsyn.
- Sørg for, at børn ikke får lejlighed til at lege med apparatet.
- Hvis apparatet ikke skal anvendes gennem en længere periode.
- Tag ikke apparatet i brug eller træk straks netstikket ud, hvis:
 - apparat eller netkabel er beskadiget
 - der er mistanke om, at apparatet er defekt, fordi det har været tabt på gulvet eller lignende.

Send i dette tilfælde apparatet til reparation.

- Afkalk apparatet med regelmæssige mellemrum.
- Dyp ikke apparatet i vand. Vi fraskriver os ansvaret for evt. skader, der opstår, hvis apparatet bruges til formål, det ikke er beregnet til, hvis afkalkningshenvisningerne ikke overholdes eller hvis det betjenes eller repareres forkert. I sådanne tilfælde dækker garantien heller ikke.
- Hvis tilslutningsledningen til dette apparat beskadiges, skal den erstattes af producentens centrale kundeservice eller en lignende kvalificeret person. Ukyndigt gennemførte reparationer kan føre til stor fare for brugeren.

Tips mht. varmekanden

Kanden er beregnet som serveringskande og holder indholdet bedst varmt, når den er fyldt helt op. Er kanden kun delvist fyldt eller indeholder den kun en rest, kan varmetiden forringes betydeligt. Det anbefales at skylle kanden ud med varmt vand, før den fyldes op. Lukningen gennem gennembrygningslåget er ikke 100% tæt, hvilket er helt normalt; det gør det nemmere at åbne den, når kaffen er afkølet. Drej kun låget let i. Den fyldte kande må kun bruges, når den står helt lodret.

Drej låget til venstre til udskænkning, til pilmarkeringen står ud for tuden.

Den dobbeltvæggede beholder af rustfrit stål er absolut brudsikker. Alligevel bør den beskyttes mod mekanisk belastning.

Skyl kanden ud med regelmæssige mellemrum. Hvis jernpartikler fra vandet skulle sætte sig fast på ståloverfladen, kan gravrust danne sig her. Fjern derfor disse aflejringer straks med pudsemiddel til ædelstål.

Ibrugtagning

Før apparatet tages i brug første gang og når apparatet har været ude af brug i længere tid, koges apparatet igennem med maks. vandpåfyldning uden tilsætning af kaffepulver; herefter skylles filter og kande igennem med varmt vand.

Frakoblingsautomatik

Når apparatet er tændt, sørger en frakoblingsautomatik for, at apparatet ikke bliver for varmt. Først når alt vandet er løbet igennem, slukker apparatet.

En tidligere frakobling gennemføres ved at trykke på **ON/OFF-tasten**. Dette kan være nødvendigt, hvis du ved et tilfælde er kommet til at tænde for apparatet, uden at vand er påfyldt. Lad det ubetinget afkøle et par minutter før påfyldningen i det varme apparat.

Kaffebrygning

Åbn det bageste låg på apparatet og hæld koldt vand ned i beholderen. Vandstandsvisningen på beholderen gælder for mængden af rent vand, der er nødvendig til at brygge det ønskede antal kopper kaffe kaffe.

Henvisning: Skulle du have fyldt for meget vand på, kan du aftappe det igen gennem den bageste overløbsåbning. Vip ikke apparatet fremad for at tømme beholderen.

Malet kaffe påfyldes ved at trykke på knappen **OPEN** og åbne svingfilteret. Sæt et papirfilter (størrelse 1 x 4) i filteret; husk at folde den prægede kant forinden. Sørg for at trykke let på papirfilteret, så det ikke rager ud over filterets kant.

Påfyld den nødvendige mængde kaffepulver. Til en kop kaffe regner man med ca. 5-7 g **middelfint** malet kaffe, afhængigt af den personlige smag. Er kaffen malet for fint, kan filteret løbe over.

Skub varmekanden med lukket gennembrygningslåg ind under filteret. Sæt stikket i en stikkontakt og tryk på **ON/OFF-tasten**.

Kontrollampen signaliserer, at brygningen er startet. Når vandet er løbet igennem, slukket apparatet automatisk, kontrollampen slukker.

Vent et par minutter, til al kaffen er løbet ned i kanden. Når kanden tages ud, forhindrer et dropstop i filteret, at kaffe drypper ned.

Apparatet skal afkøle i nogle minutter, før kaffe brygges igen.

Rengøring

Træk stikket ud og lad apparatet afkøle.

Dyp ikke apparatet i vand, men tør kun den udvendige side af med en fugtig klud, der er vredet op i opvaskevand.

Filteret rengøres under rindende vand eller i opvaskemaskinen. Kanden skylles kun ud indvendigt med varmt vand efter hver brug.

Den må under ingen omstændigheder kommes i opvaskemaskinen.

Skulle en belægning have dannet sig i kanden efter længere tid, kan denne fjernes skånende med en protese rensetablet: Fyld vand på, kom tablettet i og lad det stå og trække i flere timer. Skyl herefter flere gange.

Brug ikke skræppe eller skurende rengøringsmidler.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Afkalkning

Kalkaflejringer fører til energitab og forkorter apparatets levetid. Det slukker tidligere, når kalklaget er for tykt. Herefter er det meget vanskeligt at fjerne. Afkalk derfor apparatet med regelmæssige mellemrum, dog senest når bryggetiden varer for længe eller øget støjniveau. De efterfølgende oplysninger er vejledende værdier, der svarer til det daglige forbrug i husholdningen.

Hårdhedsgrad	Hårdhed	Afkalkningsafstande
1 blød	0 - 7° dH	Hver 6. måned
2 middel	>7- 14° dH	Hver 3. måned
3 hård	>14 - 21° dH	Hver 6. uge
4 meget hård	>21° dH	Månedligt

1° dH svarer til ca. 0,18 mmol/l Ca- og Mg-ioner

Vandets hårdhedsgrad i det område, hvor du bor, kan du få oplyst hos det ansvarlige vandværk eller kommunen.

Vi anbefaler, at der bruges **durgol® universal**. Dette er meget effektivt og materialeskånsomt uden ekstra trækkeid.

Du kan få det dér, hvor du har købt apparatet, i faghandlen eller du kan bestille det direkte hos wmf consumer electric.

Sæt et papirfilter i og stil kanden ind i apparatet. Kom 1-2 kopper **durgol® universal** i vandbeholderen, fyld vand på op til merket for 9 kopper og tænd for apparatet. Mens vandet løber igennem, slukkes apparatet hver gang, der er gået et minut; herefter ventes et par minutter, før det tændes igen. På den måde virker afkalkningsmidlet bedst.

Lad herefter en hel tankfyldning postevand løbe igennem for at skylle apparatet.

Brug under ingen omstændigheder eddike eller eddikeessens, da disse kan beskadige materialer i apparatet.

Bruges afkalkningsmiddel på basis af citronsyre, kan der dannes bundfald under afkalkningen, der forsejler kalkbelægningen eller tilstopper ledningerne i apparatet. Desuden varer afkalkningen med citronsyre for lang tid – en fuldstændig afkalkning kan derfor ikke sikres.

OBS – garantien dækker ikke skader, der opstår som følge af en manglende overholdelse af afkalkningsforskriften.



Apparatet er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2006/95/EF, 2004/108/EF og 2009/125/EF.



Når dette produkt er blevet gammelt og skal kasseres, må det ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald; det skal afleveres til et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

Materialerne skal genbruges iht. deres mærkning. Med genbrugen, materialegenvindingen eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til at beskytte vores miljø. Spørg venligst kommunen, hvor det ansvarlige bortskaffelsessted findes.

Med forbehold for ændringer



Universal-hurtigafkalkningsmiddel durgol® universal

durgol® universal befrier alle genstande i husholdningen for kalk hurtigt og nemt. Formlen garanterer en effektiv og samtidig materiale-skånsom, levedsmiddelsikker og miljøvenlig afkalkning.

durgol® universal fås i en 500 ml flaske i faghandlen eller hos **wmf consumer electric**.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Innan du använder kaffebyggaren

Vi gratulerar till köpet av den här kaffebyggaren.

Bryggaren får endast användas ändamålsenligt enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. Läs därför igenom bruksanvisningen noga innan kaffebyggaren används första gången. Den ger anvisningar om användning, rengöring och skötsel. Om informationen ignoreras övertar vi inget ansvar för eventuella skador. Förvara därför bruksanvisningen på ett säkert ställe och överlämna den tillsammans med kaffebyggaren till nästa ägare. Observera även garantibestämmelserna i slutet av bruksanvisningen.

Kaffebyggaren är tillverkad för att användas i hushåll och liknande användningsområden, t.ex.:

- i kök för anställda i affärer, på kontor och andra yrkesområden,
- på större lantgårdar,
- av gäster på hotell, motell och andra boendeformer,
- på pensionat.

Kaffebyggaren är inte tillverkad för ren yrkesmässig användning. Observera säkerhetsanvisningarna vid användning.

Garantin gäller ej för glasskador.

Tekniska data

Spänning:	230 V~ 50 Hz
Effekt:	900 W
Skyddsklass:	I

Säkerhetsanvisningar

- Anslut bryggaren endast till ett schuko-uttag som är installerat enligt föreskrift. Kabel och kontakt måste vara torra.
- Anslutningskabeln får inte dras över eller klämmas mot vassa kanter, får inte hänga löst och ska skyddas mot värme och olja.
- Om en förlängningsladd behöver användas måste den vara felfri.
- Håll inte i kabeln när du drar ur kontakten och ta inte tag i kontakten med våta händer.
- Bär inte bryggaren i kabeln.
- Placera inte bryggaren på heta ytor, t.ex. spisplattor eller liknande, eller i närheten öppen gaslåga. Bryggaren kan smälta.
- Placera inte bryggaren på vattenkänsliga ytor. Vattenstänk kan då skada ytan.
- Slå inte på bryggaren utan vatten. Fyll på vattenbehållaren med **kallt** vatten och inte med mer än maximalt antal koppar.
- Fyll inte på vatten när bryggaren är på eller fortfarande varm. Stäng först av bryggaren och låt den svalna i 5 minuter.
- **Var försiktig**, bryggaren blir varm. Risk för brännskador av vattenånga som tränger ut. Fäll aldrig ut filterhållaren och öppna aldrig locket när kaffebyggaren brygger.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

- Bryggaren är inte tillverkad för att användas av personer (inklusive barn) som har begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet/kunskap om hur bryggaren fungerar, om inte den personen får hjälp eller instruktioner av någon som är ansvarig för hans/hennes säkerhet.
- Håll bryggaren under uppsikt när den används.
- Se till att barn inte leker med bryggaren.
- Dra ut kontakten om bryggaren inte ska användas på ett tag.
- Använd inte bryggaren resp. dra genast ut kontakten om:
 - Bryggaren eller nätkabeln är skadad,
 - du misstänker att bryggaren är defekt efter att den t.ex. har ramlat i golvet.

Lämna då in bryggaren på reparation.

- Kalka av kaffe-bryggaren regelbundet.
- Doppa inte ner bryggaren i vatten.
- Vi ansvarar inte för eventuella skador som beror på att bryggaren används till andra ändamål, att den handhas felaktigt, att avkalkningsanvisningarna ignoreras eller på att felaktiga reparationer har utförts. Garantin gäller inte heller i sådana fall.
- Om bryggarens anslutningskabel skadas ska den bytas av tillverkarens centrala kundtjänst eller en annan likvärdigt kvalificerad person. Felaktiga reparationer kan innebära stor fara för användaren.

Information om termoskannan

Kannan är tänkt som serveringskanna och isolerar bäst när den är helt full. Varmhållningstiden kan minska betydligt om kannan bara fylls lite eller innehåller restmängder. För bästa resultat ska kannan spolas med hett vatten innan den används.

Av tekniska skäl sluter brygglocket inte tätt till 100 %, så att det kan öppnas lätt även när kaffet har kallnat. Skruva inte i locket för hårt. Kannan ska stå upprätt när den är fylld.

För att hålla ska locket vridas moturs tills pilen står över pipen.

Den rostfria behållaren med dubbla väggar är okrossbar. Trots detta ska den skyddas mot mekanisk åverkan.

Skölj ur kannan regelbundet. Om järnpartiklar från vattnet sätter sig på den rostfria ytan kan det bildas hålröst på detta ställe. Ta därför genast bort dessa avlagringar med ett rengöringsmedel för rostfritt stål.

Idrifttagning

Innan kaffe-bryggaren används första gången och om den inte har använts en längre tid, ska en genomkörning med maximal vattenmängd utan kaffepulver utföras och därefter ska filterhållaren och kannan spolas av med hett vatten.

Automatisk avstängning

Efter att bryggaren har slagits på ser en automatisk avstängningsfunktion till att den inte överhettas. Bryggaren stängs av först när allt vatten har runnit igenom.

Bryggaren kan stängas av i förtid med PÅ/AV-knappen. Det kan behövas om du t.ex. råkar slå på bryggaren utan vatten. Låt den heta bryggaren svalna ett par minuter innan vatten fylls på.

Brygga kaffe

Öppna locket på bryggaren och fyll på kallt vatten i tanken. Vattennivåmätaren på tanken visar vattenmängden som krävs för att brygga det önskade antalet kaffekoppar.

Observera: Om du råkar fylla på för mycket vatten kan du tappa ur det igen via den bakre spillöppningen. Tippa inte kaffe-bryggaren framåt för att tömma tanken.

Öppna den utfällbara filterhållaren med knappen **OPEN** för att fylla på kaffepulver. Sätt i ett pappersfilter med storleken 1 x 4 i filterhållaren. Vik dock först in den präglade kanten. Pappersfiltret får inte sticka upp ovanför filterhållarens rand och ska därför tryckas ner lätt för hand.

Fyll på önskad mängd kaffepulver. Per kopp kaffe beräknar man ca 5–7 g **medelfint** malt kaffe, allt efter den personliga smaken. Om kaffet är för fint malt kan filtret svämma över.

Skjut in termoskannan med stängt brygglock under filterhållaren.

Anslut kontakten till ett säkerhetsuttag och tryck på **PÅ/AV-knappen**. Kontrolllampan visar att bryggningen har startat. När bryggningen är avslutad stängs bryggaren av automatiskt och kontrolllampan slocknar.

Vänta ett par minuter så att allt kaffe kan rinna ner i kannan. När kannan har tagits bort förhindrar ett dropp-stopp i filtret att kaffe droppar ut.

Innan nytt kaffe bryggs måste kaffe-bryggaren få svalna i några minuter.

Rengöring

Dra ur kontakten och låt kaffe-bryggaren svalna.

Ställ inte ner kaffe-bryggaren i vatten, utan torka endast av den utvändigt med en fuktig trasa med lite diskmedel.

Filterhållaren ska diskas under rinnande vatten eller i diskmaskin. Skölj ur kannan invändigt med klart varmt vatten efter varje användning.

Den får aldrig diskas i diskmaskin. Om det bildas avlagringar i kannan efter en tid, kan de lösas upp skonsamt med en rengöringstablett för tandproteser. Håll vatten i kannan, lägg i rengöringstabletten och låt det stå och dra i några timmar. Skölj sedan kannan flera gånger.

Använd inga skarpa eller slipande rengöringsmedel.

Filterhållaren och glaskannan ska diskas under rinnande vatten eller i diskmaskin.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Avkalkning

Kalkavlagringar orsakar energiförlust och förkortar bryggarens livslängd. Bryggaren stängs av i förtid om kalkskiktet är för tjockt. Det är då också mycket svårt att få bort. Kalka därför av bryggaren regelbundet, absolut senast när bryggtiden har ökat betydligt eller oljud uppstår.

Följande uppgifter är riktvärden som gäller vid daglig användning i hushållet.

Hårdhetsgrad	Hårdhet	Avkalkningsintervall
1 mjukt	0 - 7° dH	var 6:e månad
2 medelhårt	>7- 14° dH	var 3:e månad
3 hårt	>14 - 21° dH	var 6:e vecka
4 mycket hårt	>21° dH	en gång i månaden

1° dH motsvarar ca 0,18 mmol/l Ca- och Mg-joner.

Fråga hos kommunen eller vattenverket vilken hårdhetsgrad vattnet har där du bor.

Vi rekommenderar att **durgol® universal** används. Det är mycket effektivt och skonsamt för materialet utan extra väntetid.

Det finns i butiken där kaffebryggaren köptes, i utvalda affärer eller kan beställas direkt från wmf consumer electric.

Sätt i ett pappersfilter och ställ kannan i kaffebryggaren. Fyll på 1-2 koppar **durgol® universal** i vattentanken, fyll på ledningsvatten till markeringen för 9 koppar och slå på kaffebryggaren. Under genomkörningen ska du stänga av bryggaren ett par minuter efter en minut, och sedan slå på den en minut igen. Upprepa detta under genomkörningen. Då fungerar avkalkningsmedlet effektivast.

Kör därefter igenom en hel tankfyllning ledningsvatten för att spola bryggaren.

Använd aldrig ättika eller ättiksprit eftersom materialet i bryggaren då kan skadas.

Om avkalkningsmedel som baseras på citronsyra används kan det leda till avlagringar vid avkalkningen, som förseglar kalkbeläggningen eller täpper till ledningarna i bryggaren. Dessutom går en avkalkning med citronsyra för långsamt – en total avkalkning kan därför inte säkerställas.

Observera! Det godtas inga garantianspråk på skador som uppstår på grund av att avkalkningsföreskrifterna ignoreras.



Maskinen motsvarar EU-direktiven 2006/95/EG, 2004/108/EG och 2009/125/EG.



När produkten ska kasseras får den inte slängas i de vanliga hushålls-soporna, utan ska lämnas in till en återvinningscentral för elektriska och elektroniska produkter.

Materialen kan återanvändas enligt deras markering. Med återanvändning, återvinning av material eller någon annan form av återvinning av begagnade produkter bidrar du aktivt till att skydda miljön.

Fråga kommunen efter ansvarig återvinningscentral.

Ändringar förbehålles.



Universell snabb-avkalkare durgol® universal

durgol® universal befriar alla föremål i hushållet snabbt och enkelt från kalk. Dess formel står för en effektiv och samtidigt materialsko-nande, livsmedelssäker och miljövänlig avkalkning.

durgol® universal finns att köpa i utvalda butiker och hos **wmf consumer electric** i en 500 ml-flaska.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Ennen käyttöönottoa

Onnittelemme tämän kahvinkeitimen ostajaa.

Kahvinkeitintä saa käyttää vain sille tässä käyttöohjeessa määrättyyn käyttötarkoitukseen. Lue sen vuoksi ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje huolellisesti. Siinä on ohjeita laitteen käyttöä, puhdistusta ja hoitoa varten. Emme ota mitään vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä. Säilytä käyttöohje huolellisesti ja luovuta se yhdessä laitteen kanssa laitteen seuraavalle käyttäjälle. Huomio myös käyttöohjeen lopussa olevat takuuohjeet. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaaviin tarkoituksiin, kuten esimerkiksi:

- liikkeiden, toimistojen ja muiden kaupallisten alojen työnte
kijöiden keittiöissä;
- maataloustoimipaikoissa;
- hotellien, motellien ja muiden majoituspaikkojen huoneissa;
- aamiaismajoituksessa.

Laitetta ei ole tarkoitettu puhtaasti kaupalliseen käyttöön.

Käytössä tulee noudattaa turvallisuusmääräyksiä.

Emme anna mitään takuuta lasiosille.

Tekniset tiedot

Nimellisjännite:	230 V~ 50 Hz
Tehonotto:	900 W
Suojaluokka:	I

Turvallisuusmääräykset

- Liitä laite ainoastaan määräysten mukaisesti asennettuun suojakon-
taktipistorasiaan. Johdon ja pistokkeen täytyy olla kuivia.
- Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen ylitse tai jätä sitä puri-
stuksiin tai roikkumaan, ja suojaa se kuumuudelta ja öljyltä.
- Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia jatkojohtoja.
- Älä vedä verkkopistoketta irti pistorasiasta johdosta pitelemällä tai
märin käsin.
- Älä kanna laitetta sen verkkojohdosta.
- Älä aseta kahvinkeitintä kuumille pinnoille, kuten keittolevyille
tms., tai avoimen kaasuliekin lähelle, laitteen kuori saattaa vaurioi-
tua sulamalla.
- Älä aseta laitetta vedenaroille pinnoille. Vesiroiskeet saattavat
vahingoittaa niitä.
- Älä käynnistä laitetta ilman vettä. Täytä tuorevesisäiliöön **kylmää**
vettä korkeintaan suurimman mahdollisen kuppimäärän verran.
- Älä täytä vettä käynnissä olevaan tai vielä kuumaan laitteeseen.
Sammuta kanvinkeitin ensin ja anna sen jäähtyä 5 minuuttia.
- **Varo**, laitteen pinta on kuuma. Ulostuleva vesihöyry voi aiheuttaa
palovammoja. Älä koskaan käännä suodatinta ulos tai avaa kantta
kahvin vielä valuessa läpi.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (ei myöskään lasten) käytettäväksi, joilla on rajoitetut ruumiilliset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt tai tähän riittämätön kokemus ja/tai tiedot, paitsi turvallisuudesta vastuullisen henkilön valvonnassa tai jos tämä henkilö opastaa heitä laitteen käytössä.
- Älä jätä laitetta valvomatta käytön aikana.
- Huolehdi siitä, etteivät lapset saa tilaisuutta leikkiä laitteella.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta, jos laitetta ei käytetä pitempään aikaan.
- Älä käynnistä laitetta tai irrota verkkopistoke heti, jos:
 - laite tai verkkojohto on vahingoittunut
 - on aihetta epäillä sen vioittuneen putoamisen tai muun syyn vuoksi.

Näissä tapauksissa tulee laite toimittaa korjattavaksi.

- Poista kalkki laitteesta säännöllisin väliajoin.
- Älä upota laitetta veteen.
- Emme ota mitään vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat väärinkäytöstä, virheellisestä käytöstä, kalkinpoiston laiminlyömisestä tai ammatti- tai taidottomasta korjauksesta. Näiden vahinkojen osalta myös takuu raukeaa.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vahingoittuu, niin se täytyy vaihtaa valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavasti ammattitaitoisen henkilön toimesta. Ammattitaidottomista korjauksista saattaa aiheutua vakavia vaaratilanteita käyttäjälle.

Termoskannua koskevia ohjeita

Kannu on suunniteltu tarjoilukannuksi ja pitää sisällön parhaiten lämpimänä, kun se on aivan täynnä. Osittain tyhjänä tai jäämääriä säilytettäessä lämpö säilyy huomattavasti lyhyemmän ajan. Kannu huuhdellaan parhaiten kuumalla vedellä ennen kahvin valmistusta. Teknisistä syistä kannun sulkeva läpisuodatustulppa ei ole 100 % tiivis, jotta kannun tulpan voi avata helposti vielä kahvin jäähtyttyäkin. Kierrä kansi vain kevyesti kiinni kannun sulkemiseksi. Käytä täytettyä kannua vain pystyasennossa.

Kahvin kaatamiseksi kierrä kantta vastapäivään, kunnes sen merkinuoli on kaatonokan yläpuolella.

Kaksiseinäminen jaloteräskannu on ehdottoman särkymätön. Siitä huolimatta sitä ei saa altistaa mekaaniselle rasitukselle.

Huuhto kannu säännöllisesti puhtaaksi. Jos veden rautahiukkasia jää kiinni jaloteräspinnalle, ne voivat aiheuttaa näihin kohtiin reikien syöpymistä. Poista siksi tällaiset kertymät heti jaloteräksen puhdistusaineella.

Käyttöönotto

Ennen ensikäyttöönottoa tai sen jälkeen, kun laite on ollut pitkään käyttämättä, suorita yksi keittokerta suurimmalla vesimäärällä ilman kahvia ja huuhtele sen jälkeen suodatin ja kannu kuumalla vedellä.

Sammutusautomaatti

Päällekytkemisen jälkeen sammutusautomaatti huolehtii siitä, ettei laite kuumene liikaa. Laite sammuu vasta kun vesi on valunut kokonaan läpi.

Päälle-/pois-näppäintä painamalla voi laitteen sammuttaa tätä aikaisemmin. Tämä voi olla tarpeen, jos olet epähuomiossa kytkenyt laitteen päälle ilman vettä. Ennen veden täyttämistä kuumaan laitteeseen tulee ehdottomasti antaa sen jäähtyä muutaman minuutin ajan.

Kahvin valmistaminen

Avaa laitteen kansi ja kaada säiliöön kylmää vettä. Säiliön vesimäärän näyttö ilmoittaa sen tuoreveden määrän, joka tarvitaan halutun kahvikuppimäärän keittämiseen.

Viite: Jos täytät keittimeen epähuomiossa liikaa vettä, voit kaataa liian veden takana olevan ylivuotoaukon kautta jälleen pois. Älä kallista laitetta eteenpäin säiliön tyhjentämiseksi.

Avaa kääntyvä suodatin kahvijauheen täyttämiseksi painamalla **OPEN**-nappia. Aseta suodattimeen suodatinpussi kokoa 1 x 4, muista taistaa puristettu pohjareuna ensin ylös. Paperisuodatinpussi ei saa ulottua suodattimen reunan ylitse, paina sitä siksi kädellä hieman alaspäin. Täytä tarvittava määrä kahvijauhetta suodattimeen. Kuppia kohti lasketaan oman maun mukaan n. 5-7 g **keskihienoksi** jauhettua kahvia. Jos kahvi on jauhettu liian hienoksi, niin suodatin voi valua yli. Työnnä termoskannu suljetun läpisuodatuskannen kera suodattimen alle. Liitä verkkopistoke suojakontaktilla varustettuun pistorasiaan ja paina **PÄÄLLE-/POIS-näppäintä**. Merkkivalo ilmoittaa kahvinkeiton alkaneen. Kun kahvi on valunut läpi, niin laite sammuu automaattisesti, merkkivalo sammuu. Odota muutaman minuutin ajan, kunnes kahvi on valunut kokonaan kannuun. Kun kannu otetaan pois, niin suodattimen tippalukko estää kahvin tipahtelun. Ennen seuraavaa kahvin valmistusta laitteen tulee antaa jäähtyä muutaman minuutin ajan.

Puhdistus

Vedä verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.

Älä upota laitetta veteen, vaan pyyhi sen ulkopinta vain kostealla rievulla käyttäen hieman huuhteluainetta.

Suodatin puhdistetaan juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa. Huuhtele kannun sisäpuoli lämpimällä vedellä jokaisen käytön jälkeen. Sitä ei missään tapauksessa saa panna astianpesukoneeseen. Jos pitemmän ajan kuluttua kannuun on syntynyt kertymiä, ne voidaan poistaa hellävaroen hammasproteesin puhdistustabletilla : Täytä kannuun vettä, pane tabletti veteen ja anna sen vaikuttaa muutaman tunnin ajan. Huuhtele kannu sen jälkeen useampaan kertaan.

Älä käytä teräviä tai hankaavia puhdistusvälineitä.

Kalkinpoisto

Kalkkikerrostumat aiheuttavat energiahäviötä ja lyhentävät laitteen elinikää. Se sammuu ennen aikaisesti, jos kalkkikerros on liian paksu. Kerroksen poistaminen on tällöin enää hyvin vaikeaa. Poista kalkki siksi säännöllisin väliajoin, mutta viimeistään silloin, kun keittoaika pitenee huomattavasti tai laitteen ääni voimistuu.

Seuraavat arvot ovat viitteellisiä ja ne on laskettu päivittäisen kotitalouskäytön pohjalta.

Kovuusalue	Kovuus	Kalkinpoiston aikavälit
1 pehmeä	0 - 7° dH	6 kuukauden välein
2 keskikova	>7- 14° dH	3 kuukauden välein
3 kova	>14 - 21° dH	6 viikon välein
4 erittäin kova	>21° dH	kerran kuussa

1° dH vastaa n. 0,18 mmol/l Ca- ja Mg-ioneja

Kotipaikkasi kovuusalueen saat tietoonsi paikalliselta vesilaitokselta tai kunnanhallinnolta.

Suosittellemme käyttämään **durgol® universal** -kalkinpoistoainetta. Se on erittäin tehokasta, mutta silti hellävaraista eikä tarvitse vaikutusai-
kaa.

*Sitä voit ostaa sieltä, mistä ostit laitteesi, valituista alan ammattili-
ikkeistä tai tilaamalla suoraan wmf consumer electric -asiakaspal-
velusta.*

Pane paperisuodatinpussi suodattimeen ja kannu keittimeen. Täytä vesisäiliöön 1-2 kupillista **durgol® universal** -kalkinpoistoainetta, lisää vesijohtovettä vain 9 kupin merkkiin saakka ja käynnistä laite. Läpi-
valumisen aikana sammuta laite aina minuutin kuluttua muutaman
minuutin ajaksi, niin että kalkinpoistoaine voi vaikuttaa tehokkaam-
min.

Huuhtelee sen jälkeen keitin siten, että annat täyden säiliöllisen vesi-
johtovettä valua läpi ilman kahvia.

Älä missään tapauksessa käytä etikkaa tai etikkauutetta, koska laitteen
materiaalit saattavat vahingoittua siitä.

Jos käytetään sitruunahappopohjaisia kalkinpoisto-aineita, niin
kalkinpoistossa saattaa syntyä sakkakertymiä, jotka tiivistävät kalkki-
kerroksen tai tukkivat laitteen sisäiset johdot. Lisäksi sitruunahapolla
suoritettu kalkinpoisto on liian hidasta - sillä ei voida taata täydellistä
kalkinpoistoa.

Huomio, takuu ei kata kalkinpoisto-ohjeiden noudattamatta jättämi-
sestä aiheutuneita vahinkoja.



Laitte vastaa Euroopan direktiivien 2006/95/EY, 2004/108/EY ja 2009/125/EY määräyksiä.



Tätä tuotetta ei saa hävittää sen elinkaaren päätyttyä tavallisten kotitalousjätteiden mukana, vaan se tulee toimittaa sähkökäyttöisten ja elektronisten laitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten. Valmistusaineet soveltuvat uusiokäyttöön tunnusmerkintänsä mukaisesti. Uusiokäytön, raaka-aineiden hyödyntämisen tai muunlaisten käytettyjen laitteiden hyödyntämisen avulla autat omalta osaltasi suojelemaan luontoa.

Ole hyvä ja tiedustele kunnanhallinnolta, missä ovat tähän tarkoitetut kierrätyspisteet.

Oikeus muutoksiin pidätetään



Yleis-pika-kalkinpoistoaine durgol® universal

durgol® universal poistaa kalkin kaikista kotitalouden esineistä nopeasti ja helposti. Sen koostumus mahdollistaa tehokkaan ja samalla hellävaraisen, elintarvikkeille sopivan ja ympäristöystävällisen kalkinpoiston.

durgol® universal on saatavana alan ammattiliikkeistä tai **wmf consumer electric** -asiakaspalvelusta 500 ml pullossa.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Før bruk

Gratulerer med ditt kjøp av denne kaffetrakteren.

Kaffetrakteren skal bare benyttes til det formål den er beregnet for og i tråd med denne bruksanvisningen. Les bruksanvisningen nøye før bruk. Den inneholder mange merknader om hvordan trakteren skal brukes, rengjøres og stelles. Vi påtar oss ingen erstatningsansvar for skader som måtte oppstå som følge av at denne bruksanvisningen ikke er blitt fulgt. Oppbevar bruksanvisningen forsvarlig for senere bruk. Den skal følge med kaffetrakteren og leveres sammen med denne til etterfølgende brukere. Les også garantibestemmelsene på slutten av bruksanvisningen.

Kaffetrakteren er beregnet for husholdningsbruk og liknende bruk, som for eksempel:

- på et kjøkken av ansatte på butikker, kontorer og i andre næringsmiljøer;
- i landbrukshusholdninger;
- av gjester på hoteller, moteller og andre boligenheter;
- på pensjonater.

Apparatet er ikke beregnet for ren næringsbruk.

Følg alltid sikkerhetsmerkene ved bruk.

Knust glass omfattes ikke av garantien.

Tekniske data

Nominell spenning: 230 V~ 50 Hz

Effektopptak: 900 W

Beskyttelsesklasse: I

Sikkerhetsmerknader

- Apparatet skal bare kobles til en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt. Tilkoblingsledningen og støpslet skal være tørre.
- Ledningen må aldri trekkes over skarpe kanter, komme i klem eller henge ned og den skal beskyttes mot varme og olje.
- En forlengelseskabelen kan bare brukes hvis denne er helt intakt.
- Trekk ikke støpslet ut av stikkontakten ved å dra i ledningen eller ved hjelp av våte hender.
- Apparatet må ikke flyttes ved å trekke i tilkoblingsledningen.
- Ikke still trakteren på varme flater, som f.eks. kokeplater e.l., eller i nærheten av åpen ild eller varmekilder. Ellers kan den smelte.
- Ikke still trakteren på flater som ikke tåler vann. Ellers kan disse bli ødelagt av vannsprut.
- Ikke slå på apparatet uten at det er vann i. Fyll vannbeholderen aldri mer enn til maks angitt antall kopper og bruk bare **kaldt** vann.
- Aldri fyll vann på når trakteren når den er påslått, eller fremdeles er varm. Slå av trakteren og la den bli avkjølt i 5 minutter før den brukes igjen.
- **Forsiktig**, trakteren blir svært varm. Fare for forbrenning av damp som trer ut. Aldri sving ut filterholderen eller åpne lokket mens trakteren er i gang.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

- Dette apparatet er ikke beregnet for å brukes av personer (herunder barn) med nedsatte fysiske, og sansemotoriske ferdigheter, nedsatt psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har nødvendig erfaring eller kunnskap, med mindre disse personer er under oppsyn, eller har fått instruksjoner i hvordan apparatet skal brukes, av en person som er ansvarlig for disse personers sikkerhet.
 - Apparatet skal bare brukes under oppsyn.
 - Sørg for at apparatet alltid holdes utenfor barns rekkevidde.
 - Trekk støpslet ut av kontakten hvis apparatet ikke skal brukes på en stund.
 - Bruk ikke apparatet eller trekk straks ut støpslet hvis:
 - apparatet eller kabelen er skadet
 - det er mistanke om at apparatet er defekt etter at det er falt ned eller liknende.
- I slike tilfeller må apparatet sendes inn til reparasjon.
- Avkalk kaffetrakteren regelmessig.
 - Aldri dypp kaffetrakteren ned i vann eller annen væske.
 - Reklamasjonsretten gjelder ikke for eventuelle skader hvis apparatet brukes til andre formål enn det det er beregnet for, ved feil betjening, hvis instruksjonene for avkalking ikke er fulgt eller hvis apparatet ikke repareres fagmessig. Garantiretten bortfaller også ved slik bruk.
 - Hvis ledningen til kaffetrakteren blir skadet, må den skiftes ut av den sentrale kundeserviceavdelingen hos produsenten, eller av en person med tilsvarende kvalifikasjoner. Ufagmessig utførte reparasjoner kan utsette brukeren for betydelige farer.

Merknader om varmekannen

Kannen er konsipert som serveringskanne og holder best på varmen når den er fylt helt opp. Varmholdetiden kan bli vesentlig redusert hvis kannen bare er delvis fylt, eller bare inneholder rester. Det er best å skylde kannen med varmt vann før kaffen settes.

Kannen er teknisk sett ikke 100% tett fordi den har et lokk slik at den også er lett å åpne etter at kaffen er blitt avkjølt. Lokket skal bare lukkes lett. Kannen skal alltid stå oppreist når den er fylt.

Skal innholdet helles ut, må lokket dreies mot klokken helt til pilen står over tuten.

Den dobbelveggette beholderen i edelstål er helt bruddsikker. Likevel bør den beskyttes mot mekaniske påvirkninger.

Skyll kannen regelmessig. Hvis det festner seg noen jernpartikler til edelståloverflaten, kan det tære på materialet. Slike avleiringer må derfor fjernes straks med et pussemiddel for edelstål.

Ta i bruk apparatet

Før kaffemaskinen tas i bruk for første gang og etter at den har stått ubrukt i lengre tid, skal det kjøres en traktning med maksimal vannfylling, men uten malt kaffe. Deretter skal filterholderen og kolben skyldes med varmt vann.

Frakoblingsautomatikk

Etter at man har slått på kaffetrakteren, sørger frakoblingsautomatikken for at apparatet ikke blir overopphetet. Først når vannet er rent helt igjennom, kobles apparatet av.

Apparatet kan slås på eller av ved at man trykker på **PÅ/AV-knappen**. Det kan bli nødvendig å gjøre dette, hvis du ved en feiltagelse har slått apparatet på uten vann. Det er svært viktig at apparatet kjøles av i noen minutter før det fylles vann på.

Kaffetrakting

Åpne lokket på kaffetrakteren og hell kaldt vann i beholderen. Nivåindikeringen på vannbeholderen angir mengde rent vann som trengs for å trakte ønsket antall kopper.

Merknad: Hvis du utilsiktet har fylt på for mye vann, kan du helle det ut via bakre overløpsåpning. Aldri tipp kaffetrakteren forover for å tømme beholderen.

For å fylle på malt kaffe må filterenholderen åpnes ved å trykke på knappen **OPEN**. Legg inn et papirfilter i format 1 x 4 inn i filterholderen, men brett først om kanten på papirfilteret. Papirfilteret må ikke stikke ut over kanten på filterholderen. Derfor må den dyttes litt på plass med hånda.

Fyll på tilstrekkelig mengde filtermalt kaffe. Per kopp beregner man ca. 5-7 g **middels fint** filtermalt kaffe. Hvis kaffen er for fint malt, kan kaffen renne over.

Skv varmekannen med lukket lokk inn under filterholderen. Sett pluggen i en jordnet stikkontakt og trykk på **PÅ/AV-knappen**. Kontrollampen indikerer at traktingen er i gang. Når traktingen er ferdig, kobler kaffetrakteren seg automatisk av og da slokker kontrollampen. Vent i noen minutter til all kaffe er rent ned i kannen. Etter at kannen er fjernet, forhindrer en dryppesperre etterdrypping av kaffe.

Kjøøl av kaffetrakteren i noen minutter før du kjører en ny trakteomgang.

Rengjøring og stell

Trekk ut støpslet og la apparatet kjøle av.

Aldri dypp apparatet i vann eller annen væske, men tørk det utvendig med en fuktig klut med litt såpevann og tørk det av etterpå.

Filterholderen skal vaskes under rennende vann eller i oppvaskmaskin. Beholderen skylles innvendig med varmt vann. Den skal aldri vaskes i oppvaskmaskin. Hvis det etter lengre bruk dannes et belegg i beholderen, kan dette fjernes ved hjelp av rensetabletter for tannproteser: Fyll beholderen med vann, legg en tablett i og la denne virke i flere timer. Skyll beholderen godt gjentatte ganger. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller skuremidler.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Avkalking

Kalkavleiringer fører til energitap og reduserer apparatets levetid. Er kalkbelegget for tykt, slår trakteren seg av for tidlig. Og da er det svært vanskelig å få fjernet kalken. Avkalk derfor regelmessig og senest når traktetiden øker og apparatet bråker under traktning. Verdien nedenfor er retningsgivende og er basert på daglig husholdningsbruk.

Hardhetsklasse	Hardhetsgrad	Intervaller for avkalking
1 bløtt	0 - 7° dH	hver 6. måned
2 middels	>7- 14° dH	hver 3. måned
3 hardt	>14 - 21° dH	hver 6. uke
4 svært hardt	>21° dH	hver måned

1° dH tilsvarer ca. 0,18 mmol/l kalsium- og magnesiumioner

Det lokale vannverket eller kommunen kan gi opplysninger om hardhetsgraden på vannet der du bor.

Vi anbefaler å bruke **durgol® universal**. Dette er et svært effektivt og materialskånsomt middel som ikke krever ekstra virketid.

Det fås der du kjøpte apparatet og hos visse faghandlere. Du kan også bestille det direkte hos wmf consumer electric.

Legg papirfilteret i filterholderen og still kolben i apparatet. Hell 1-2 kopper **durgol® universal** i vannbeholderen. Fyll vannbeholderen kun til merket for 9 kopper med vann fra springen. Under trakteprosedyren skal apparatet slås av i intervaller på ett minutt slik at avkalkingsmiddelet kan virke inn.

Fyll vannbeholderen med vann fra springen til maks indikering og kjøp en komplett trakteprosedyre.

Bruk aldri eddik eller eddikessens. Materialene i apparatet kan ta skade av det.

Hvis det brukes avkalkingsmidler basert på sitronsyre, kan det dannes et lag som legger seg som en forsegling over kalkbelegget, eller tilstoppe ledningene i apparatet. I tillegg renner avkalkingsløsningen da for sakte gjennom systemet – fullstendig avkalking vil dermed ikke kunne sikres.

OBS, garantiretten utelukkes for skader som skyldes at avkalkingsinstruksjonen ikke er blitt fulgt.



Apparatet oppfyller kravene i henhold til EU-direktivene 2006/95/EF, 2004/108/EF og 2009/125/EF.



Dette produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall etter endt levetid, men må leveres inn til mottak for gjenvinning av EE-produkter.

Ifølge merkingen kan materialene gjenvinnes. Ved gjenbruk, gjenvinning av stoffene og andre former for bruk av kasserte apparater yter du et viktig bidrag til miljøet.

Vennligst forhør deg hos kommunen hvor du kan levere EE-avfall.

Endringer forbeholdes



Universal-hurtig-avkalker durgol® universal

durgol® universal fjerner all kalk raskt og effektivt fra all slags husholdningsapparater. Produktet har en formel som står for en effektiv og samtidig materialsånsom, næringsmiddelegnet og miljøvennlig avkalking.

durgol® universal fås hos visse faghandlere, eller hos **wmf consumer electric** i 500 ml flasker.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Kundendienst-Adresse:

wmf consumer electric GmbH
Standort Trepesch
Steinstraße 19
D-90419 Nürnberg
Germany
Tel.: (0180) 2000 591
eMail: service-wmf@wmf-ce.de

*6 Cent pro Anruf aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 42 Cent

Hersteller:

wmf consumer electric GmbH
Messerschmittstraße 4
D-89343 Jettingen-Scheppach
Germany
www.wmf-ce.de

Änderungen vorbehalten - IB-12020071-02-1205

type: 0412020071